

Contrat de Quartier Palettes-Bachet Tous à la patinoire!



Voir article en page 11

"Les Mille et Une Voix" à la Villa Tacchini

Pour tous les amateurs des contes et des arts de la parole. Rendez-vous le vendredi 5 décembre 2014 à 20h.00, pour venir écouter:

«Imman'Uk (il y a longtemps)»... contes Inuit par Danièle Holweger.

Les histoires inuit parlent toutes de l'homme, de l'inuk, de sa vie au quotidien et de ses croyances. Elles oscillent entre tragédie et rire. Le bat de Danièle, en les présentant au

public, est de susciter la curiosité, l'envie de découvrir une culture inconnue, riche de valeurs oubliées qui peuvent nous faire réfléchir sur notre relation avec le monde qui nous entoure. K'AMAHTUK (c'est fini)...

Deuxième partie: Scène ouverte! 5-7 minutes chacun

Renseignements: T 022 792 38 32 ou 022 793 01 68

Pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 5-7 minutes. Entrée libre, chapeau à la sortie

Le collectif des

«Mille et une Voix» souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy, Onex et des environs l'occasion d'écouter des contes, de se produire, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux.

 Adriana Conterio

Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline, Face à Migros Onex-Lancy - Rue des Bossons - 1213 Petit Lancy

MILLE ET UNE VOIX



Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	9
■ Vie associative	11
■ Instantanés	17
■ Mairie infos	18
■ Sports&Loisirs	27
■ Mémento	28

Musiques à Lancy



Les Concerts de Lancy se déchainent et vous proposent un véritable festival de musiques en tout genre dans les prochaines semaines. Il y en aura pour tous les goûts: il ne vous reste plus qu'à choisir! Page 2.

Rien que pour vos yeux



L'exposition "Magnus" qui bat son plein à la Villa Bernasconi vous en mettra plein les mirettes! Page 7.

Mairie infos



De quoi parle-t-on ce mois-ci dans les pages communales? De finances pardi, avec un article sur le budget 2015. Mais aussi du CEVA, de la dernière séance du Conseil municipal, des fermetures de fin d'année et des levées des déchets. Page 18.



Concerts de Lancy



Spectacle musical

Vendredi 5 décembre 2014 | 20h00
Dimanche 7 décembre 2014 | 17h00
Ferme Marignac, salle "La Plage", Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): La Compagnie Joy of Music et la classe de danse de Monserrat Herrera présentent: "Petits Animaux et Grandes Inventions"
Au programme: "Les grandes inventions", divertissement en un acte de Joseph Kosma sur un texte de Jacques Prévert, en première audition, suivi de bestiaires, fables et autres œuvres musicales animalières de Poulenc, Ravel, Saint-Saëns, Vellone, Aboulker, Offenbach, ...
Avec la participation de: Sylvie Pique, soprano; Céline Delobres et Shaula Fiorelli, altos; Richard Cole, baryton; N.N., violoncelle; Sylvie Koumrouyan, piano.
Préparation et conception: Rachel Székely

Jazz

Samedi 6 décembre 2014 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lausanne présente: Tribute to Joe Henderson avec le Giacomo Reggiani Quintet.
Zacharie Ksyk, trompette; Léon Phal, saxophone ténor; Julien Ménagé, piano; Blaise Hommage, contrebasse; Giacomo Reggiani, batterie
Un hommage à Joe Henderson, né Joseph Henderson (1937-2001), saxophoniste ténor et compositeur de jazz américain. Le Quintet Phal-Ksyk-Ménagé-Hommage-Reggiani vous fait revivre les grandes heures d'un jazzman qui a marqué son époque...

"Cajón-Jazz"



Samedi 13 décembre 2014 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Quartet Evaristo Pérez
Evaristo Pérez, piano; Philippe Brasoud, basse; Martho Themo, percussions; Invité: Sylvain Beuf, saxophone
La formation explore une formule inédite où le cajón supplée à merveille la batterie tout en gardant l'énergie du swing et des improvisations bouillonnantes qui s'en

suivent. L'espace de jeu musical se déploie issu des rythmes du jazz, du flamenco et aussi de la techno acoustique à travers les compositions originales du pianiste. La sonorité du groupe est autant douce que puissante grâce aux larges possibilités acoustiques qu'offre le cajón.

Concert de musique de chambre

Dimanche 14 décembre 2014 | 17h00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): étudiants de la classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares, professeur titulaire de la classe professionnelle de guitare à la Haute Ecole de Musique de Lausanne (Vaud-Valais-Fribourg): piano, violon, alto, violoncelle, guitares, flûte, saxophone

Concert – "Sinfonía Argentina!"



Mercredi 17 décembre 2014 | 20h00
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5): Orchestre et chœur de l'Université de Genève sous la direction de Sébastien Brugière
Programme: Martin Palmeri (Misa tango - Misa en Buenos Aires); Alberto Ginastera (Estancia); Astor Piazzolla (Tangazo)

Concert de Noël



Dimanche 21 décembre 2014 | 17h00
Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki. Soliste: Katia Vellataz soprano
Oeuvres de compositeurs baroques et musique pour le temps de la Nativité (Tomaso Albinoni, Antonio Vivaldi, Giuseppe Giordano, Georg-Friedrich Haëndel)

Concert festif du Nouvel An



Vendredi 2 janvier 2015 | 17h00
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64): Orchestre Buissonier sous la direction de Pierre Bleuse
Soliste: Clément Dami, violoncelle.
Avec un programme léger et entraînant, l'orchestre se mettra sur son trente-et-un pour bien débiter 2015. Le public pourra boire et danser!
Programme: Johann Strauss fils (Ouverture de la Chauve-Souris); Piotr Ilitch Tchaïkovski (Variations Rococco); Giuseppe Verdi (Ouverture de la Force du Destin); Emmanuel Chabrier (Habanera et Bourrée Fantasque); Mariano Mores (Tanguera); Johann Strauss fils (Le Beau Danube Bleu)

Concert



Dimanche 11 janvier 2015 | 17h00
Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): Ensemble Gioacchino: soliste: Vincent Gay-Balmaz, hautbois; Isabelle de Brossin de Méré, violon; Xénia Marolf, violon; François Kurz, alto; François Raus, violoncelle; Théo Siegrist, contrebasse
Programme: Jean-Sébastien Bach et son Fils Wilhelm Friedemann Bach; Suite en Sol Mineur (W. F. Bach); Concerto pour hautbois en Fa Majeur BWV 1053 R (JS Bach); Air extrait de la Suite No 3 en Ré Majeur (JS Bach); Concerto pour hautbois d'amour en La Majeur BWV 1055 R (JS Bach)

Jazz

Samedi 17 janvier 2015 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lausanne présente: Hommage à Georges Gershwin, avec le Quintet Etienne Loupot, guitare; Thibault Martinet, flûte et arrgt; Zacharie Ksyk, trombone; Piotr Wegrowski, contrebasse; Marton Kiss, batterie
Un hommage à George Gershwin

(1898-1937), génial pianiste et compositeur américain dont bon nombre des œuvres sont devenues de grands standards de jazz.

Concert Anniversaire

Dimanche 18 janvier 2015 | 17h00
Aula du Collège de Sausure (Vieux-Chemin-d'Onex 9): Orchestre de Lancy-Genève (40 ans: 1975-2015) sous la direction de Roberto Sawicki avec la participation de nombreux musiciens amis de l'orchestre et de son chef.
Programme communiqué ultérieurement

Concert de Musique d'harmonie

Dimanche 25 janvier 2015 | 17h00
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Epargne): Musique de Lancy. Musique d'Harmonie "les Armes-Réunies" de la Chauve-Fonds et Percussion des Armes-Réunies sous la direction de Claude Surdez
Oeuvres de Carl Wittrock, Jacob de Haan, Kamiko Tanaka, Vasily Kalinnikov

Jazz



Dimanche 1^{er} février 2015 | 17h00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Duo Tim Verdesca & Moncef Genoud. Tim Verdesca, basse; Moncef Genoud, piano
Ex-professeur de Tim Verdesca, Moncef Genoud revoit régulièrement son ancien élève pour des moments de complicité musicale qu'ils partagent avec le public. Le duo de musiciens invite celui-ci rejoindre son univers composé de morceaux originaux et de standards revisités, dans lequel les frontières entre générations, styles musicaux et autres carcans esthétiques ont été délaissés pour permettre aux deux artistes une grande liberté d'expression.

■ Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Antigel 2015 – Transforme

Cinquième édition d'Antigel, le festival genevois qui force à être curieux, à sortir des hibernations, à découvrir des lieux inconnus, à savourer de la danse, de la musique, de la performance, en plein air et en salle. Jamais Antigel n'aura été aussi proche de vous, puisque cette année, cette programmation de deux semaines avance encore davantage dans le canton, jusqu'aux coins les plus éloignés du centre, en exploration topographique et artistique. La scène du Festival, c'est 292 km²: soit un site qui embrasse toutes les communes genevoises, qui les explore, les transforme et en fait découvrir les singularités. Accent tout particulier cette année sur la nourriture, sur les produits des différents terroirs, sur la manière dont les brunchs et les banquets permettent de créer du lien entre les spectateurs, entre les habitants.

Comme chaque année, Antigel a préparé une affiche de concerts et de spectacles, avec des projets spéciaux, très spéciaux, qui poussent les

grilles des serres, des usines, des dépôts, des marchés, des patinoires, des piscines, des vélodromes, des ponts, qui inventent des dance floors un peu partout, et qui croisent l'art avec le sport. Pour la première fois cette année, l'ouverture officielle se tiendra dans la Commune de Lancy qui hébergera également le lieu central. Et quel lieu! Une grande Halle Cargo CFF destinée à être détruite ces prochaines années. Coup de cœur des organisateurs lors d'une visite, l'idée de faire de cet endroit exceptionnel un lieu névralgique et rassembleur du Festival fut une évidence. On y verra entre autres des concerts, des Dj's, des blind-test et pour la soirée d'ouverture le 23 janvier, une raclette géante suivie d'une roller skate party pour petits et grands!

À découvrir également à la Villa Bernasconi, l'exposition collective Reverse qui réunit les œuvres et nouvelles productions de Josse Bailly, Caroline Bergvall, Jérémy Chevalier, Delphine Depres, Natacha Lesueur, Delphine Reist,

Anne Le Troter et Pierre Vadi. Le vernissage débutera par une performance de Jérémy Chevalier et Nicolas Cantillon le 6 février à 18h dans la Halle Cargo CFF puis se poursuivra à La Villa Bernasconi.

Pour 2015, têtes d'affiches et jeunes talents seront au rendez-vous, à Lancy et dans tout le Canton, prêts à transformer Genève, et surtout, à décentraliser

la culture. Rendez-vous le 9 décembre pour l'annonce de la programmation.

Antigel, du 23 janvier au 8 février 2015.

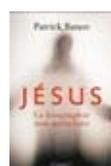
Toutes les infos sur www.antigel.ch



Bibliothèque municipale de Lancy Coups de cœur d'automne

Yves-Alain Schaer, bibliothécaire

Dans la grisaille de l'automne, il est bon d'avoir quelques histoires à lire et à se raconter. Pourquoi pas des histoires vraies dans lesquelles la réalité dépasse la fiction? C'est ce que nous vous proposons au travers de biographies...



Jésus, la biographie non autorisée / Patrick Banon

Michel Lafon, 2013

Sous le titre provocant "Jésus, la biographie non autorisée", Patrick Banon s'attaque à la figure tutélaire du christianisme. Ecrivain, essayiste et spécialiste des sciences des religions et systèmes de pensée, il dresse le portrait d'un monde en pleine turbulence spirituelle et politique à la veille de l'ère chrétienne. Pour la première fois, un auteur propose de connaître la vie «censurée» de l'enfant qui devint dieu. Ce livre n'est pas un pamphlet, ce n'est pas un livre ésotérique, mais, à partir de sources précises, une analyse sociologique, historique et philosophique sur l'une des figures les plus importantes du monde des religions. Captivant.

Les Borgia: enquête historique / Guy Le Thiec Tallandier, 2011

Crime, sexe et pouvoir: voilà ce qu'évoque immédiatement le nom de Borgia. De cette famille



valencienne qui donna deux papes et régna sur la Rome du XV^e siècle, l'histoire a surtout retenu la légende sulfureuse: poison, fraticide, inceste et stupre sous les ors du Vatican, pour lesquels trois personnages, le pape

Alexandre VI et deux de ses enfants, César et Lucrèce, semblaient vouloir rivaliser.

Avec brio, Guy Le Thiec met en scène ce fabuleux drame familial et a donc décidé de mener l'enquête pour s'éloigner de la légende et revenir à la réalité historique. Et celle-ci vaut tous les romans!



Denis Diderot / Reymond Trousson Tallandier, coll. "Biographie", 2005

Philosophe matérialiste, penseur politique audacieux, champion de la lutte contre l'obscurantisme et l'intolérance, romancier, théoricien du théâtre et du conte, codirecteur de l'Encyclopédie, Diderot (1713-1784) est l'une des figures les plus originales et les plus vigoureuses du XVIII^e siècle.

L'ouvrage de R. Trousson est d'une profonde érudition. Il contient des notices scientifiques qui présentent les œuvres, offrant des lectures et des bibliographies de qualité.



12 years a slave / Solomon Northup Michel Lafon, 2014

1841, ville de Washington. Deux hommes abordent Solomon Northup et lui proposent de jouer du violon dans leur cirque itinérant. À peine a-t-il accepté de les suivre qu'il est drogué et enlevé. Son identité est effacée et il est contraint de se présenter comme un esclave de naissance. Pendant douze terribles années, Solomon est vendu de propriété en propriété, travaillant dans les champs de coton ou sur des chantiers de construction en Louisiane. Dormant à même le sol poussiéreux, affamé, fouetté, il est menacé de mort par des maîtres qui le considèrent comme un sous-homme. Seule sa volonté de fer lui permet de ne pas sombrer dans la folie. Car Northup n'a qu'un objectif: survivre pour retrouver sa femme et ses trois enfants. Il ne laisse pas la cruauté le briser, et n'oublie jamais qui il est réellement: un homme prêt à tout pour retrouver sa liberté.

On est pris du début à la fin par ce destin hors du commun!

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch
Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Animation pour enfants

Les bibliothécaires proposent la lecture de contes et d'histoires de Noël, le mercredi 17 décembre 2014 à 10h, 11h, 14h, 15h, 16h, 17h et 18h. Venez fêter Noël avec nous!

Exposition à la Ferme de la Chapelle

Voguant entre sacré et profane, les œuvres présentées à la galerie la Ferme de la Chapelle pour cette première exposition de l'année 2015 foisonnent d'imagination. Peintures proches des ex-voto, objets ressemblant à des reliquaires, réutilisation de tableaux religieux constituent le programme de cette présentation à voir du 10 janvier au 22 février 2015.

Depuis leur rencontre à la HAED de Genève, **Isabelle Racine** et **Laura Thiong-Toye** ont commencé une œuvre tentaculaire à quatre mains. Petits, moyens et grands formats, peints à l'acrylique sur plaques agglomérées, foisonnent de sujets très divers, puisés dans l'imagerie populaire, religieuse, publicitaire, et glanés partout où se pose leur regard. Il en résulte un corpus sans fin et extrêmement varié où la décoration et le cadre revêtent autant d'importance que les sujets eux-mêmes, peints de couleurs très vives, ce qui rajoute une note de kitsch sur laquelle cette originale production artistique se tient en équilibre. La présentation également joue sur le même ton de feinte dérision, avec des compositions murales sur des étagères où les œuvres sont placées sans ordre apparent, les unes par-dessus les autres, ou alors arrangées dans des bacs où le visiteur est appelé à chiner comme sur un marché aux puces. Cette accumulation d'objets pose la question du statut d'œuvre d'art, de la désacralisation des sujets, tout en faisant écho aux ex-voto qui couvrent les murs de certains lieux de culte sans aucune hiérarchisation ou souci d'accrochage harmonieux. Le rappel de ces représentations populaires transparaît dans la facture en aplats par teintes flamboyantes ainsi que dans l'iconographie mêlant sacré et profane avec désinvolture. L'originalité de ce travail réside aussi dans la collaboration étroite de ces deux artistes dont les imaginaires fusionnent pour produire une œuvre qui se renouvelle sans cesse par émulation réciproque des plasticiennes.

La sacralité parcourt l'œuvre de **Christine Célarier** qui en détourne les images et les objets s'y rapportant habituellement. De la figure de saints, reprise à des peintres renaissants, jusqu'au calice et autre reliquaire, elle recrée un univers personnel et intime, incarné dans la condition humaine. Le corps douloureux, l'extase, la plasticité des plissés sont extraits, retravaillés, retranscrits dans des compositions qui ne gardent que l'essence et la beauté indissoluble des originaux. Lorsqu'elle détourne un objet de rite, elle n'en annihile pas sa fonction première qui est de rendre visible ce qui ne l'est pas par la métaphore. Mais au lieu de pointer vers une spiritualité religieuse, elle souligne des éléments profondément humains, comme la souffrance, la migration, la maladie, les rendant précieux par le réceptacle sans équivoque qui les contient. Un air étrangement familier règne sur ces œuvres dont on reconnaît les silhouettes ou les matériaux, mais que le réassemblage parfois incongru transforme en objets non plus culturels mais universels.

L'univers artistique de **Cécile Perra**, bien que polymorphe, est traversé par une même technique du collage et de la couture. Dessins ou objets portent tous cette signature commune qui les réunit en une immense famille de personnages les plus invraisemblables. Sortis d'un imaginaire qu'on sent fourmillant de souvenirs, d'imagerie populaire, d'histoires à raconter, ces œuvres tendent tour à tour vers l'illustration, la photo de famille, l'objet rituel. Si l'on ne peut parler directement de sacré, il émane néanmoins

de ces travaux un côté fragile et attentionné dans la facture qui les rend précieux et uniques comme des reliques du passé que l'on préserve avec soin. Comme elle le dit elle-même, après ses années d'apprentissage aux Beaux-Arts, elle s'est appliquée à «désapprendre», au contact également avec des

artistes en situation d'handicap mental qu'elle a suivi pendant plusieurs années. Cette recherche d'essentialité de l'acte artistique l'a conduite vers un geste libéré et spontané qui ouvre toutes les portes du possible.

 N. Kunz



Regards sur Genève – Jérémie Pepe

Exposition de photos "Regards sur Genève"

Amoureux de photographie depuis plusieurs années déjà, c'est en parcourant notre canton que Jérémie Pepe s'est découvert une passion grandissante pour cet art... Appréhendant particulièrement les prises de vues de paysages et autodidacte, c'est petit à petit qu'il s'initie aux facettes infinies de la photographie. Désireux de partager son travail autrement que via le web et les réseaux sociaux, c'est avec l'encouragement de ses proches et après plusieurs mois de réflexion que ce jeune homme se lance finalement dans sa première exposition. Ses plus beaux clichés de Genève pris

durant ses explorations pédestres en solitaire n'attendent donc plus que vous!

Informations pratiques

Où? Forum Café Fnac de Rive
Quand? Du jeudi 27 novembre au dimanche 18 janvier 2015.
Vernissage le jeudi 27 novembre à partir de 19 heures au Forum Café Fnac de Rive.
Site web de l'artiste:
www.500px.com/pepejeremy



(culture & rencontre)

Événements et informations sur www.culture-rencontre.ch

Conférences

Cycle scientifique en collaboration avec l'Université de Genève
"des milliards de microbes"
 20h, aula du Collège de Saussure, entrée libre

- > Mercredi 7 janvier
Dominique Garcin / des virus et des hommes, des liaisons dangereuses
- > Mercredi 14 janvier
Jan van der Meer / la biologie synthétique : concepts et applications
- > Mercredi 21 janvier
Michele Strubin / le virus de l'hépatite B ou les dangers d'une vie circulaire
- > Mercredi 28 janvier
Patrick Viollier / la division bactérienne: une stratégie à deux tranchants
- > Mercredi 4 février
Dominique Soldati-Favre / les parasites: ces aliens qui vivent en nous

Cinéma CinéKid

mardi 16h45 - aula du collège sous réserve de modifications

Avis de recherche: bénévoles pouvant s'engager sur les 12 séances de l'année afin d'encadrer les enfants venant seuls aux projections et accueillir les équipes parascolaires.
 Informations 022 388 43 66.



> **Les aventures extraordinaires du Prince Ahmed**
 2 décembre
 de L. Reiniger, Allemagne, 1923, 1h15, vf, dès 5 ans



> **L'apprenti Père Noël et le flocon magique**
 16 décembre
 de L. Vinciguerra, France, 2013, 1h25, vf, dès 5 ans



> **Tante Hilda!**
 13 janvier
 de J.-R. Girard, France, 2014, 1h24, vf, dès 6 ans



> **Le promeneur d'oiseau**
 27 janvier
 de P. Muyl, France, 2014, 1h40, vf, dès 6 ans

Cinéma - CinéSaussure

jeudi 20h - Aula du collège - vost
 Programmation sous réserve de modifications.



> **A touch of sin**
 11 décembre
 de Z.-K. Jia, Chine/Japon, 2013, vost, dès 16 ans



> **Nebraska**
 8 janvier
 de A. Payne, USA, 2013, vost, dès 8 ans



> **My sweet pepper land**
 15 janvier
 de H. Saleem, France/Allemagne/Kurdistan, 2013, vost, dès 16 ans



> **The Fighter**
 22 janvier
 de D. O'Russel, USA, 2011, vost, dès 14 ans



> **The straight story**
 29 janvier
 de D. Lynch, USA, 1999, vost, dès 10 ans

Cours Cinémas Conférences
 Collège de Saussure
 1213 Petit-Lancy

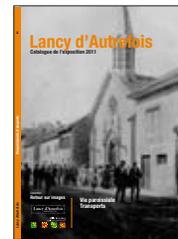
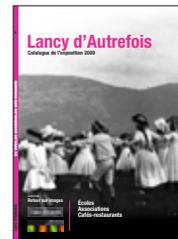
Avez-vous votre catalogue 2013?



Pour Noël, pensez à offrir à vos proches le dernier catalogue d'exposition de l'Association Lancy d'Autrefois! Cet ouvrage richement illustré qui raconte la vie des paysans, artisans et petits commerçants dans le Lancy de nos grands-parents vient tout juste de paraître.

Points de vente

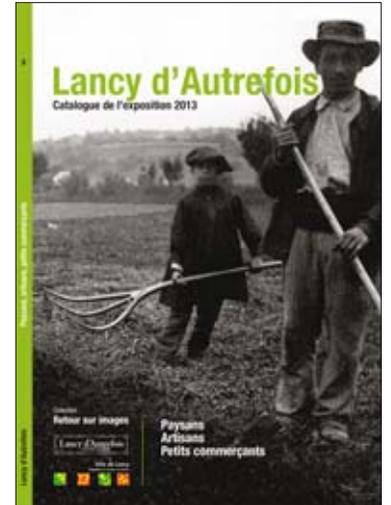
Le catalogue 2013 est en vente à l'Arcade de l'Association (2, ch. des Semailles, Grand-Lancy) tous les vendredis de 13h à 16h, à la Mairie de Lancy (1^{er} étage) aux heures d'ouverture habituelles, à la Librairie "Des Livres et vous" (Centre com-



mercial de La Praille) et au "Centre Scooters" Denis Weber, 4, place des Ormeaux (Petit-Lancy), au prix de Fr. 15.-

Vous pourrez également y acquérir les deux autres catalogues édités par notre association, afin de compléter votre collection.

K. Lorenzini



Concours "Autrefois Genève"

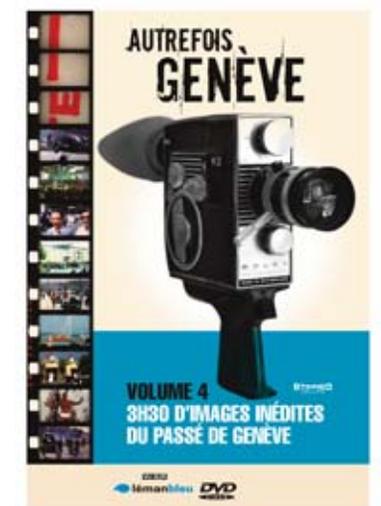
Si vous êtes fan de l'émission "Autrefois Genève" diffusée depuis 2005 sur Léman Bleu, alors vous aimerez ce nouveau DVD qui vient de voir le jour et que vous souhaitez acquérir fort à propos avant les Fêtes de Noël pour vous et vos proches. Ou peut-être opterez-vous pour le coffret contenant les 4 DVD de l'émission... Imaginez: pas moins de 14 heures d'archives sur le passé de Genève à la portée de tous, confortablement assis dans votre salon...
 Coffret: 49 frs
 DVD volume IV: 29 frs

A vous de jouer!

"Autrefois Genève" a le plaisir d'offrir **5 DVD du volume 4 et 2 coffrets** aux lecteurs du "Lancéen". Pour cela, envoyez-nous vos coordonnées à l'adresse de la rédaction

ou par e-mail kastelor@iprolink.ch.
Délai d'envoi: 12 décembre 2014.

K. Lorenzini



Artistes Lancéens exposez-vous!

Peintres, sculpteurs, photographes, bijoutiers, céramistes, vous êtes invités à participer à la prochaine exposition collective des artistes amateurs organisée par la Ville de Lancy, les 27, 28 et 29 mars 2015 à la Ferme Marignac.

Il vous suffit d'envoyer votre dossier de candidature d'ici au 11 janvier 2015, avec un CV artistique, des photographies de vos réalisations et vos coordonnées complètes, soit par courrier, soit

par mail à f.mamie@lancy.ch

Le jury se réunira fin janvier pour choisir les 6 à 8 artistes dont les travaux seront exposés.

Ouverte à tous les habitants de Lancy, ainsi qu'à ceux qui y étudient ou y travaillent, l'exposition se déroule tout au long du week-end, elle est vernie le vendredi dès 18h et la présence des artistes est requise durant les heures d'ouverture. Les prix de vente sont établis de concert avec

les organisateurs, les recettes sont entièrement acquises aux artistes.

Délai de participation: 11 janvier 2015.

Ville de Lancy
 Service de la culture et de la communication
 Route du Grand-Lancy 41
 1212 Grand-Lancy.
 Renseignements au T 022 706 15 33/34.

CONCOURS CINÉMA
LES 50 PREMIÈRES PERSONNES
MAJEURES À PRÉSENTER CETTE
PUBLICITÉ AU STAND INFORMATION
DE LA PRAILLE RECEVRONT
2 PLACES DE CINÉMA ARENA CINÉMAS

CONDITIONS DE PARTICIPATION SUR
WWW.LA-PRAILLE.CH

La Praille
VIVEZ VOS ENVIES



MAGIE DE NOËL À LA PRAILLE!

CARROUSEL, CONTES,
GOSPELS, PHOTO
AVEC LE PÈRE NOËL

DATES ET PROGRAMME
COMPLET SUR
WWW.LA-PRAILLE.CH

Concert de Noël: les *Inter-Notes* invitent le duo *Axus Mundi*



Si l'association lancée les *Inter-Notes* réunit des musiciens amateurs, elle a aussi le plaisir d'inviter à l'occasion de jeunes professionnels à se produire sur les scènes communales; ainsi le 17 décembre prochain le public pourra applaudir le jeune duo *Axus Mundi*. Formé de la vio-

loncelliste Joëlle Mauris et de la pianiste Viva Sánchez-Morand, ce duo se produit régulièrement dans la région, notamment au Temple de la Fusterie et à l'Eglise luthérienne. Ces deux talentueuses musiciennes ont aussi joué en direct sur Espace 2 lors de la dernière Fête de la Musique.

Engagées au sein d'autres formations et dans d'autres contrées, Joëlle et Viva ne perdent jamais une occasion – comme ce prochain concert à la Ferme Marignac – de se retrouver et d'explorer un nouveau répertoire ou d'approfondir des pièces déjà jouées.

Pour cette soirée musicale Joëlle et Viva nous proposent un programme sous-titré: "Happy Birthday Ludwig and Joëlle!": un hommage à Ludwig van Beethoven – dont le 17 décembre est la date anniversaire – et un clin d'œil de la violoncelliste Joëlle Mauris qui soufflera trente bougies à l'occasion de ce concert!

Ce programme, festif par excellence, fera naturellement la part belle à Beethoven dont on entendra la Sonate pour violoncelle et piano N° 1 en fa majeur, Op.5 et l'Allegretto du Trio op 11 pour piano, violoncelle et clarinette (avec en invité le clarinetiste des *Inter-Notes* Michel Perritaz).

Lors de cette soirée, le duo *Axus Mundi* explorera également le répertoire romantique en interprétant les *Fantasiestücke* op.73 de Robert Schumann, et proposera une incursion dans la musique contemporaine avec un extrait de "Romançendres" du compositeur suisse Heinz Holliger.

Avec ce riche programme Joëlle Mauris et Viva Sánchez-Morand offrent, en avance sur le calendrier, un joli cadeau de Noël aux Lancyens. L'entrée à ce concert est libre. Cependant, pour prolonger de manière conviviale cette soirée, le public est invité, s'il le souhaite, à amener une petite spécialité, solide ou liquide, à déguster ensemble après le concert.

Concert: Duo *Axus-Mundi*, Mercredi 17 décembre à 20 heures. Ferme Marignac, salle de la Plage (1^{ère} étage) avenue Eugène-Lance 20, entrée libre

A la Villa Bernasconi

Magnus, Scènes de l'imaginaire automate

Performance le 7 décembre 2014 à 16h

Dans le cadre de l'exposition "Magnus", une performance du comédien Pierre Mifsud, sur un texte de l'auteur et artiste genevois Jérémie Gindre intitulé "Saga des gens de Saxon" aura lieu au rez-de-chaussée de la Villa Bernasconi. L'entrée est libre et une visite guidée par Paul Bernard, commissaire de l'exposition, suivra la performance.

C'est l'occasion de découvrir les travaux des dix-neuf artistes choisis pour leur lien avec le thème de l'automate, un automate particulier, contemporain et multiple. Le concept associe en effet de réelles installations mobiles à des formes plus minimalistes comme la girouette – principe élémentaire de l'automate – ou le papier peint dont le motif répété tournant sur un axe vertical suggère le mouvement plus

qu'il ne le met en action.

L'exposition

Conçue en collaboration avec le Musée d'art moderne et contemporain (Mamco) de Genève pour célébrer les vingt ans de l'institution, l'exposition réunit des pièces de collection, pour la plupart prêtées par le Mamco et par le Fonds cantonal d'art contemporain.

L'artiste lausannois Aloïs Godinat a produit une série de six girouettes en métal figurant des silhouettes accroupies, qu'il a installées sur le balcon de la Villa Bernasconi. Elles accueillent le visiteur du haut de leur mât, tournant au gré du vent.

Certaines œuvres saisissantes attendent le visiteur, comme le visage hyperréaliste en silicone créé par l'artiste britannique Nathaniel Mellors qui, les yeux écarquillés, crache par vagues régulières de la pâte de papier s'écoulant en circuit fermé le long d'un tuyau, tel un tube digestif plastifié. Plus loin dans le salon, une collection d'yeux de verre, prothèses empruntées au Musée d'histoire des sciences et réalisées par un oculiste du XIX^e siècle, prennent le relais de ce regard insistant. Ils sont alignés dans une vitrine face à l'aquarium d'Eric Baudart, dans lequel d'antiques ventilateurs tournent inlassablement dans leur bain d'huile dorée.

Au premier étage, un film sur grand écran montre un personnage caricatural, autoportrait de l'artiste américain Jordan Wolfson, dont l'es-

thétique emprunte au dessin animé, et que l'on voit discourant tantôt avec une voix de femme, tantôt d'homme, le nez se déformant, les oreilles poussant, installé face au public dans un environnement qui change au gré de ses transformations. Une autre vidéo, de l'artiste danoise Ann Lislegaard, met en scène un renard quelque peu halluciné dont l'image est projetée sur l'une des facettes d'un miroir déplié et qui bégaye en anglais ses souvenirs d'un voyage dans le futur apparemment plutôt éprouvant. Un autre personnage est mis à l'épreuve par Dennis Oppenheim: un bronze assis sur un socle donne de puissants coups de tête sur une grosse cloche qui résonne toutes les 4 minutes 39 secondes. Un vrai choc dont la marque se grave sur le front de cet autoportrait datant de 1974.

Tout en haut de la maison, le petit train de Jean-Frédéric Schnyder défile au pas cadencé par une marche militaire. Intitulées "Schnapsparade" les vidéos montrent des chevaux de bois articulés, tels des jouets d'enfants qui tirent des chariots sur lesquels sont soigneusement déposées des bouteilles d'alcools forts clairement reconnaissables. Au bout du couloir, en point final de la visite, trône l'humour savoureux de la Valaisanne Delphine Reist, exprimé par un balai à récureur et un seau rempli d'un liquide blanc qui s'écoule sans fin, fontaine laiteuse, hommage dérisoire.

■ Françoise Mamie

Avec Eric Baudart, Robert Breer, Aloïs Godinat, Amy Granat et Olivier Mosset, Bertrand Lamarche, Ann Lislegaard, Christian Marclay, Nathaniel Mellors, Matt Mullican, Dennis Oppenheim, Loïc Raguénès, Delphine Reist, Thomas Ruff, Julie Sas, Jean-Frédéric Schnyder, Arthur Schoen, Aldo Walker, Jordan Wolfson.

Exposition ouverte jusqu'au 4 janvier 2015.

Du mardi au dimanche de 14h à 18h ou sur rendez-vous.

Fermeture les 24, 25, 31 décembre 2014 et 1^{er} janvier 2015.

Visites commentées gratuites pour les classes et les groupes sur inscription.

Villa Bernasconi 022 794 73 03
Tram 15, arrêt Lancy mairie
Parking de l'Etoile
www.villabernasconi.ch



Ann Lislegaard: Time Machine, 2011. Projection, boîte en MDF et miroirs. Court. de l'artiste; Murray Guy Gallery, New York; Paul Andriess Gallery, Amsterdam

Nouveau: ouvert
Boulangerie Pâtisserie
Tea-room



Assortiment de
boulangerie,
pâtisseries,
traiteur et
petite
restauration.

10, chemin Daniel-Ihly
Petit-Lancy
(derrière la nouvelle poste)
T 022 792 97 01

ARENA
CINEMAS

LA PASSION DU CINÉMA
www.arena.ch

DÉCOUVREZ VOTRE CINÉMA À LANCY!

- Prix des billets les moins chers de Genève
- 9 salles au confort optimal
- Écran le plus grand de Suisse... 23m de large!
- Immersion totale grâce au son 3D 11.1
- Parking, TPG (arrêt: Stade de Genève)



La Praille
VIVRE VOS TRAVES

La Praille, Centre Commercial & de Loisirs, Route des Jeunes 10, 1227 Carouge
*Découpez le QR-Code et montrez-le aux caisses du cinéma. Valable jusqu'au 31 janvier 2015.



Séverine CLAEYS ESTHETIQUE
079 368 53 56
Naturopathe-Esthéticienne
Cire orientale au Miel et "Peeling chimic"
Hair Style
47, rte des Acacias - 1227 ACACIAS
www.sc-esthetique.com

中文

Préparez le futur de vos enfants,
Commencez tôt le chinois en vous amusant!

Cours de chinois pour enfants dès 5 ans / mercredi 17h-18h & 18h15-19h15
Adresse : Espace Gaimont, Chemin Gaimont 1, 1213 Petit-Lancy
Tél.: 077 413 25 28
Email: chinoisloisir@gmail.com <http://www.chinois-loisir.ch>



DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ

Maternelle, primaire, secondaire I et II,
Maturité suisse (option bilingue anglais possible),
Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)

Ecole privée mixte de langue française,
catholique mais ouverte à toutes les confessions.
Une formation au-delà des exigences permettant
d'intégrer les meilleures universités de Suisse,
de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:
Baccalauréat International bilingue
Filière bilingue

37, av. du Petit-Lancy
1213 Petit-Lancy, Genève
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00
www.florimont.ch

FLORIMONT
Chaque jour les meilleures
chances pour demain

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

- Service
- Proximité
- Prix:

-25%
sur tous
les
verres
optiques

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33



Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Comme chaque année, le **mercredi 10 décembre** nous organisons la **fête de Noël dès 14h00** dans nos locaux; la visite du Père Noël est prévue vers 16h30.

La ludothèque sera fermée du **jeudi 11 décembre 2014** au soir au **mardi 6 janvier 2015**.

Les jeux sélectionnés ce mois sont:

Attrape terriens



De 6 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu:
30 minutes

Un vaisseau spatial aspire les pauvres fermiers qui s'aventurent hors de leur ferme.

Avec deux dés on déplace soit les fermiers soit le vaisseau. Le gagnant étant celui qui a su le mieux protéger ses fermiers

Avis de la Famille

Enfants et Parents: *inventif et drôle on aime l'aspiration des pions par le vaisseau*

Chop'Lapin



De 4 à 99 ans
2 à 4 joueurs
Durée du jeu:
20 minutes
Au centre d'un terrier, Jeannot

Lapin surveille son champ de carottes; chaque joueur dispose d'un panier afin d'y mettre sa récolte. Une roulette indique l'action à effectuer, mais lorsque le joueur veut prendre une carotte, il risque de voir notre lapin farceur sauter: il convient alors de le rattraper avant qu'il ne touche le sol.

Le vainqueur obtient un super bonus et peut voler 2 carottes dans les autres paniers.

Avis de la famille

Enfants et Parents: *drôle, amusant, facile*

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Nous vous attendons avec joie.

Fête de l'Escalade et location salle de fête



Association du quartier des Mouilles
10, square Clair-Matin –
1213 Petit-Lancy

L'association de quartier mixCité organise **l'Escalade le jeudi 11 décembre 2014**. La fête débutera à 18h.30 au centre du Square Clair-Matin par un cortège en musique qui



sera suivi d'une soupe et pain-fromage à la Villa La Solitaire au Vieux Chemin d'Onex 7. Un concours de déguisements sera organisé pour les petits et les grands avec de jolis prix à gagner et bien sûr on n'oublie pas la marmite en chocolat! On vous attend nombreux pour fêter l'escalade et partager un repas en toute convivialité.

Pour vos anniversaires, repas de famille, brunchs, etc... nous louons une **SALLE DE FETES** avec cuisine tous les samedis et dimanches de 9h. à 19h. (sauf vacances scolaires)! Complète pour 2014, pensez à réserver vos dates pour janvier à juin 2015.

Infos et réservations:
mixcite10@yahoo.fr.
Visitez notre site internet:
<http://mixcite10.wix.com/mixcite>

Marie-Christine
mixCité Association de quartier
Petit-Lancy

«Un drôle de Noël!», un conte écrit pas des élèves

Le père Noël habite au pôle Nord à la rue des enfants sages, dans une maison invisible. Il porte toujours de vêtements de couleur rouge: un manteau douillet, de longues chaussettes, un pantalon confortable, des bottes fourrées qui tiennent chaud aux pieds. Sur son bonnet rouge, il y a un dessin d'un ours polaire.

Sa chambre est toute rouge et les murs sont rouges avec des rayures blanches. Sur son lit se trouve un doudou: c'est un ours polaire. Au fond de la pièce, il y a une très grande étagère rouge, avec plein de livres rouges. Lorsqu'on tourne la poignée de l'étagère, celle-ci s'ouvre et on découvre un passage secret rouge, qui amène à l'atelier des lutins. Deux petits lutins fort sympathiques attendent le Réveillon de Noël avec impatience. Ce sont Lutina et Lutipo.

Lutina a des cheveux longs couleur d'or. Elle porte un serre-tête avec une étoile sur le côté droit. Elle est vêtue d'une robe chaude et multicolore avec de grosses mailles. Elle a un collier en or avec un coeur. Elle a aussi des pantouffles avec des grelots qu'elle met à la place de ses chaussures, tellement elle est étourdie! Lutina oublie toujours ce qu'elle a à faire depuis le jour de sa naissance.

Lutipo est tout petit et il porte un chapeau pointu vert avec un grelot au bout. Il est habillé d'une blouse rouge et blanche, d'un gros pantalon rembourré avec des étoiles et ses chaussures sont pointues. Depuis toujours, il fait des farces aux enfants et au Père-Noël. Il met des confettis dans les cadeaux et il fait des cadeaux parlants.

Le soir du 24 décembre, le père Noël dort profondément dans sa belle chambre. Comme il est gourmand, il a

repris trois fois du pain d'épices, quelques kilos de sucre d'orge et une bûche pour le dessert. C'est un peu exagéré, même pour un estomac de père Noël.

Tout à coup, Lutipo arrive essoufflé et crie:

- Père Noël! Père Noël! Réveille-toi! C'est le soir de Noël! Tu vas être en retard; les enfants attendent leurs cadeaux!

Comme le père Noël ne bouge pas, Lutipo lui chatouille les pieds avec de la ouate.

- Enfin, le père Noël se réveille! s'exclame Lutipo.

Mais le vieux monsieur a mal au ventre et n'arrive pas à se lever.

Lutina décide alors de prendre toute seule le traîneau et se prépare pour la tournée.

- Mais quelle étourdie! dit Lutipo. Elle a oublié tous les cadeaux!

Lutipo construit un nouveau traîneau très très rapide et le charge de tous les jouets.

En plein vol, une planche qui a été mal clouée s'envole et tous les cadeaux tombent sur les branches des sapins et dans la neige.

Lutipo, le farceur, mélange les étiquettes des cadeaux. Pendant ce temps, Lutina s'aperçoit qu'elle n'a pas les cadeaux et retrouve Lutipo.

- «Tout est en désordre, Lutipo! s'exclame Lutina!

Avec sa boule magique, le père Noël voit les cadeaux dans la neige et les lutins affolés. Alors, il prononce une formule magique:

«Noël scintille ce soir, hoccus haccus la magie de Noël est là! J'ai besoin de toi, cadeaux vers moi!» Aussitôt les étiquettes se remettent en place et les cadeaux s'envolent vers les cheminées.

Et c'est ainsi que ce soir, nous avons nos cadeaux au pied du sapin. Joyeux Noël à tous et merci, père Noël!

Histoire de Noël rédigée par les élèves de 5P
Classe de Cl. Mottier, Ecole des Palettes, 2013

Trop, c'est combien?



Semaine Alcool 2015

Tous les deux ans, une semaine de dialogue est organisée sur le thème de l'alcool. Durant cette période, des manifestations et des activités s'adressant à toute la population sont organisées. Tout le monde peut y participer, des privés jusqu'aux grandes entreprises en passant par les ONG. Ils peuvent tous devenir partenaires et organiser des manifestations ou des activités sur le thème de l'alcool.

Participez vous aussi à cette semaine alcool nationale et invitez la population, vos proches, vos voisins, vos hôtes, etc., à parler d'alcool. Vous ne le regretterez pas! La prochaine édition aura lieu **du 30 avril au 9 mai 2015**. Informations sur www.je-parle-d-alcool.ch



DESSANGE
PARIS

Chemin des Palettes 1 bis
1212 GRAND LANCY
Tél. 022 794 09 82

Mardi de 9 h à 19 h
Du mercredi au vendredi
de 8 h 30 à 19 h
Samedi de 8 h à 16 h

dessange.com

L'ÉQUIPE DESSANGE
VOUS SOUHAITE
DE BONNES FÊTES!

**Ecole de musique
de Lancy**



Sous la direction de
professeurs qualifiés,
les cours suivants sont
proposés:

- Soifège / Initiation musicale
- Flûte traversière
- Hautbois
- Basson
- Clarinette
- Saxophone
- Cornet / Trompette
- Cor d'harmonie
- Trombone
- Euphonium
- Tuba
- Percussion / Batterie



Contactez-nous au plus vite

Claude Surdez, Directeur 079.308.14.44 ou:
022 / 792 25 63. c.e.surdez@bluewin.ch
Nicole Dudley-Martin, Présidente 076 / 616.84.80 ou:
022 / 792.68.66 (répondeur). ndudleymartin@hotmail.com

www.musiquedelancy.ch
musiquedelancy@bluewin.ch

CHEVALLEY Rent

La location de véhicules près de chez vous



Dès
CHF 25.-
par jour*

Louez près de chez vous !
Véhicules particuliers et utilitaires.

*Voir conditions en agence.

Agence Grimm Centre - André Chevalley SA

Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy

Agence Autos Carouge - André Chevalley SA

Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge

Tél. 0848 817 817 chevalley-rent.ch

**BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FONTAINE SA**

"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

POUR LES FÊTES

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON
(foie de canard entier) 1KG 202.-
- FOIE GRAS MAISON
AUX PRUNEAUX ARMAGNAC
(foie de canard entier au torchon) 1KG 202.-
- SAUMON FUMÉ MAISON
- GRATIN DE FRUITS DE MER
- BOUDIN BLANC
- PÂTÉS EN CROÛTE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1^{er} CHOIX
- RÔTI ORLOFF, RÔTI AUX PRUNEAUX
- GRATIN DE CARDON
- DIVERS PLATS CUISINES
- FONDUE CHINOISE/BOURGUIGNONNE/
PIERRADE ET SES SAUCES
- TERRINES POISSONS

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38

Des élèves du CFPT de Lancy en voyage humanitaire à Madagascar

Durant le congé de Pâques 2015, un groupe d'élèves de deuxième année au CFPT (Centre de formation professionnelle et technique) de Lancy va prendre part à un voyage humanitaire dans la commune rurale d'Analavory à Madagascar.

Ce voyage en association avec l'organisation "Nouvelle Planète" a pour but d'aider à construire une adduction d'eau ainsi que des bornes fontaines communautaires qui permettront aux 1'105 habitants des villages avoisinants d'avoir accès à de l'eau potable. Ce qui réduira ainsi considérablement la prévalence des maladies liées à la mauvaise qualité de l'eau, mais aussi l'absentéisme des filles à l'école ou encore permettra aux femmes de se consacrer à des activités génératrices de revenus.

Le voyage est séparé en plusieurs phases distinctes. La première phase du voyage qui a débuté en septembre est celle de l'organisation et de la récolte de fonds par les élèves et leurs enseignants. Basée principalement sur des ventes de pâtisseries, d'artisa-

nat malgache ou de tombolas, mais aussi grâce au soutien de la Ville de Genève, des communes ainsi que du sponsoring de certaines institutions et magasins. Cette phase est capitale car si nous ne parvenons pas à trouver les ressources nécessaires le projet ne pourra pas se faire! La deuxième phase est celle du trajet jusqu'à Madagascar, de la rencontre avec les responsables locaux du projet ainsi que des villageois qui vont accueillir le groupe durant deux semaines et qui vont aider à la construction et à la mise en place des fontaines communautaires.

Ce voyage a un but humanitaire, mais entre aussi dans un cadre scolaire. En effet, ce voyage et toute l'organisation qui l'entoure comptera comme une évaluation nécessaire à l'obtention de la maturité professionnelle.

Toutes les informations relatives au projet sont disponibles sur: <http://www.cfpt-madagascar.ch/> <http://www.nouvelle-planete.ch/>

Interview de l'un des participants

Qu'est ce qui vous a motivé à participer à cette aventure?

Tout d'abord, j'adore voyager et je ne suis encore jamais allé dans cette partie du monde.

Même si nous y allons dans un contexte de travail, ce voyage va me permettre de voir de nouveaux paysages, de nouvelles cultures, et de pouvoir partager la vie des habitants sur place.

J'aime également aider les gens (j'aimerais entrer chez les pompiers volontaires ou chez les samaritains) et je pense que c'est un moyen concret de soutenir des personnes dans le besoin.

Et ce que j'aime surtout, c'est le fait qu'on ne va pas seulement sur place pour construire l'adduction d'eau, mais qu'il y a aussi un suivi du début jusqu'à la fin du projet. Et que nous le rendions possible.

De plus, je pense que c'est une expérience qui sera, sans nul doute très enrichissante et que peu de gens ont l'occasion de vivre à mon âge.

Quelles sont vos appréhensions?

Au niveau des appréhensions, j'ai un peu "peur" des maladies (on en parle pas mal aux infos en ce moment) et des éventuels problèmes qu'on pour-

rait rencontrer sur place, mais rien qui ne me fait vraiment peur. Ce qui va sûrement être le plus bizarre, c'est de s'adapter à la vie sur place (pas d'eau courante, pas d'électricité) et je pense que j'en ressortirai changé et grandi.

De quoi vous réjouissez-vous le plus?

J'ai hâte de voir le projet se terminer et de voir l'eau couler à flots! De prendre un peu de recul et de me rendre compte qu'on a vraiment fait quelque chose de concret et d'utile!



Jonas Dougoud, étudiant de deuxième année en Horlogerie filière Dual.



Vente d'artisanat Malgache lors de la fête des artisans et de la créativité à Bernex.

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements

- > Jeudi 04 décembre 2014
- > Jeudi 08 janvier 2015
- > Jeudi 22 janvier 2015
(Dépôt de 14h à 18h30. Ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 06 décembre 2014

> Samedi 10 janvier 2015
(Vente uniquement de 9h00 à 12h00)

Ecole En Sauvy, av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079. 612 10 34 -
www.bourseauxvetementslancy.ch

Le Contrat de quartier met en place une patinoire aux Palettes!



Le Contrat de quartier Palettes-Bachet, encore peu connu des habitant-e-s, bénéficie d'un nouveau départ. Créé en 2012, son comité est constitué d'habitant-e-s, de représentants politiques, d'associations et de professionnels, qui œuvrent ensemble afin d'améliorer la qualité de vie du quartier des Palettes et du Bachet. Les membres ont pour tâche de recueillir les idées des utilisateurs du quartier, afin de les mettre en œuvre concrètement. Ces idées doivent cependant respecter quelques cri-

tères. Par exemple, les projets doivent être portés par au minimum un usager du quartier et avoir un intérêt pour la collectivité.

Après un démarrage quelque peu difficile, le Contrat de quartier a le plaisir de vous annoncer que son deuxième projet sera prochainement réalisé, à savoir la **mise en place d'une patinoire synthétique sur l'esplanade des Palettes, entre le 13 décembre 2014 et le 28 février 2015**. L'idée a été lancée par les enfants de l'École des Palettes et du Bachet, traitée par le comité de pilotage du Contrat de quartier qui l'a validée et sera donc réalisée au cours des prochaines semaines.

Afin de mettre en place cette patinoire, le Contrat de quartier a travaillé en collaboration avec la Ville de Lancy, les Travailleurs sociaux hors murs (TSHM), la Maison CIViQ,

l'école des Palettes-Bachet, l'Association des Parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL) et la Villa Yoyo. Les membres comptent sur la participation des habitant-e-s et des associations du quartier, afin de les aider dans ce projet. Il est prévu que les ouvertures du dimanche soient assurées par des bénévoles. Comme indiqué dans le flyer en page 1, si vous disposez d'un peu de temps, le dimanche ou d'autres jours de la semaine, vous pouvez alors contacter le contrat de quartier pour proposer votre aide. Les autres permanences seront assurées par des moniteurs (TSHM) et des jeunes du quartier, qui bénéficieront de petits jobs.

A titre de rappel, la patinoire est financée par le Contrat de quartier, avec la participation de la Ville de Lancy, du Canton de Genève et de la Confédération. Vous trouverez toutes

les informations utiles concernant ses horaires et son fonctionnement dans notre flyer.

En espérant vous voir nombreux pour l'inauguration qui aura lieu le samedi 13 décembre à 14h, en présence du GSHC, nous vous souhaitons un bel hiver!

■ Au nom du Contrat de quartier Palettes-Bachet, Emily Tombet, coordinatrice du Contrat de quartier contratdequartier@palettes-bachet.ch

Si vous souhaitez en savoir plus sur le Contrat de quartier, et notamment sur la réalisation du projet de la patinoire, vous êtes les bienvenu-e-s à l'Assemblée de quartier annuelle qui aura lieu le jeudi 11 décembre à 18h45 au Point de rencontre (62, avenue des Communes-Réunies, au 1^{er} étage). Un apéritif vous sera offert.



Nouveautés sur le réseau tpg

Dès le 14 décembre 2014

K - L, nouveau tracé

Louis-Hubert - Pougny-Gare

Louis-Hubert - Avusy

La ligne L est de retour dans le village de Bernex à la demande des Bernésiens et des habitants des communes avoisinantes.

Les arrêts Vailly, Bernex-Saule, Bernex-Eglise et Bernex-Mairie seront à nouveau desservis.

Les deux lignes K et L verront leur terminus déplacé à l'arrêt Louis-Hubert, au lieu de Stade de Genève, ce qui maintient un accès facilité avec les lignes de bus 21, 22 et 23 (arrêt Les Esserts) et les centres de formation professionnels du quartier. Ce nouveau tracé permettra d'éviter les difficultés liées à la circulation en direction de Lancy. Pour continuer en direction du Stade de Genève, la connexion avec la ligne 21 se fait à l'arrêt Les Esserts.

Fréquence : 20 min en heure de pointe.

42 Une offre plus adaptée

Carouge - Croisée de Confignon

En soirée ainsi que le week-end, tous les bus effectuent le trajet complet de Carouge jusqu'à la Croisée de Confignon. Une bonne nouvelle pour les habitants de Sézenove et de Bernex.

43 Nouvelle desserte du quartier de La Chapelle

Loëx-Hôpital - Bellins

La ligne 43 est prolongée au-delà de Stade de Genève pour desservir le nouveau quartier de La Chapelle, en passant par le Bachet-de-Pesay et offrant une connexion avec la ligne de tram 12. Sa fréquence est de 15 min aux heures de pointe et 30 min en heure creuse.

Elle permet une liaison directe au quartier de la Praille et à la Ville d'Onex, une connexion avec les lignes de trams 15 au P+R de l'Etoile et 14 à Onex. Elle circulera désormais également entre 22h30 et minuit. Dans cette tranche horaire, elle effectuera son terminus à Cressy (arrêt Edouard-Vallet).

46 Encore plus loin

Bardonnex - Stade de Genève

La ligne 46 est prolongée jusqu'au Stade de Genève au lieu de Bellins. Les habitants de Bardonnex et Saconnex-d'Arve profiteront d'une liaison directe avec le quartier de la Praille.

Fréquence : 30 min (60 min en heure creuse).

E - G, arrêt déplacé à Rive

L'arrêt Place des Eaux-Vives en direction de Rive (devant l'UBS) est déplacé devant le magasin Photo Verdaine (entre la rue Petit-Senn et Louis-Duchosal) et le terminus de Rive est maintenu sur le terre-plein de Pierre-Fatio. Ce nouveau tracé permettra de fluidifier le passage des bus dans le secteur.

36 Véhicules 100% électriques

La Vieille-Ville sera desservie par deux véhicules électriques financés par la Ville de Genève. Dès lors, l'ensemble des lignes tpg circulant dans les Rues Basses seront alimentées grâce à l'énergie électrique (tramways et trolleybus).

NC Nouveau parcours pour les noctambules!

La ligne NC des Noctambus desservira la rue de l'Ecole-de-Médecine, Carouge, Lancy, la Jonction au lieu de la place des Eaux-Vives et du pont du Mont-Blanc. Un nouvel arrêt proche du MOA Club est créé. Puis elle continuera sa course en direction de La Plaine.

Au petit matin, les fêtards de Vernier et Meyrin pourront redescendre au centre-ville en bus.

Notre nouvelle agence à Balaxert

Une agence de vente tpg est à la disposition des clients jusqu'au 31 janvier, du lundi au samedi, devant l'entrée de la Migros (accès par les escalators à deux pas de l'arrêt Balaxert des lignes 14 et 18).

Un sms et c'est parti pour une journée!

Les cartes journalières sont disponibles au 788, dès le 14 décembre.

CJ1	plein tarif, CHF 10.-
CJ2	tarif réduit, CHF 7.30
CJ91	dès 9h, plein tarif, CHF 8.-
CJ92	dès 9h, tarif réduit, CHF 5.60

L'achat est également possible depuis les applications mobiles. N'oubliez pas d'acheter votre billet avant de monter à bord!



unireso

Tarifs Tout Genève à la baisse

Le prix des abonnements annuels unireso Tout Genève baisse.

Abonnement annuel adulte à CHF 500.- au lieu de 700.- et 400.- pour les juniors et seniors. Le billet unitaire ne coûtera plus que CHF 3.- au lieu de CHF 3.50. Autre nouveauté, les personnes au bénéfice de l'Al (rente entière) pourront désormais bénéficier de tarifs préférentiels.

Un dépliant sur les tarifs sera disponible en agence ou sur www.unireso.com

Retrouvez toutes ces infos en détail www.tpg.ch

ou par téléphone à info mobilité unireso
0900 022 021

(CHF 0.94 / appel depuis un réseau fixe suisse)
Du lundi au vendredi de 7h à 19h |
le samedi de 9h à 17h | fermé le dimanche
et les jours fériés

L'Espace Gaimont reçoit l'Association CAZ

L'Espace Gaimont est très heureux de vous inviter pour cette fin d'année à deux très belles expositions. Elles se dérouleront sur deux week-end de suite.

L'Association CAZ nous fait le

plaisir et l'honneur pour fêter ses 10 ans de s'installer dans nos murs et de vous présenter les œuvres de ses talentueux artistes.

CAZ est une association interculturelle d'artistes soucieux de parta-

ger avec un large public de proximité les différentes disciplines artistiques, allant de la peinture à la sculpture en passant par les travaux numérisés à la céramique, du vitrail à la poésie. CAZ organise une expo-

sition collective par année, afin de faire connaître ses artistes.

A l'Espace Gaimont
1, ch Gaimont
1213 Pt.-Lancy

«L'art ne reproduit pas le visible, il rend visible.» Paul Klee

caz.ch
Association à but non lucratif Fondée le 3 décembre 2004
collectif d'artistes

10 ans

exposition

Claire-Chantal Baumgartner	Peinture
Stéphane Fontanet	Sculpture
Véronique Girardin	Peinture
Anne Cudet Pellegrini	Céramique
Philippe Schmidiger	Photographie - Sculpture vivante
Pierre Schmidiger	Art numérique
Aline Schumacher-Oudart	Peinture - Sculpture
Bluette Staeger	Poème photographique
Jacques Stern	Peinture
Anna Tosello Liatti	Peinture
Isabelle Van den Berghe	Gravure sur Verre - Vitraux

exposition
5,6,7 décembre et 12,13,14 décembre

Vernissage le 5 décembre à 18h
Vernissage le 12 décembre à 18h

exposition
samedi 6 et 13 de 11h à 19h
dimanche 7 et 14 de 11h à 17h

caz.ch
Association à but non lucratif Fondée le 3 décembre 2004
collectif d'artistes

10 ans

L'Espace Gaimont
Chemin de Gaimont 1
1213 Petit-Lancy
www.ghpl.ch

14 arrêt " Qui dort "

Ça se passe au Centre Marignac



Salle La Plage

Ferme Marignac
28 av. Eugène-Lance / Gd-Lancy

> Vendredi 12 décembre à 20h
"Itinéraire Bis" en concert
et **Alanson** (guitare et chant) en 1^{ère} partie
Réunis autour de Christian Vuissa

ITINÉRAIRE BIS
Chanson Française, Rock-Musique

EN CONCERT VE 12 DEC 14 • 20 H
FERME MARIGNAC - Salle La Plage - Grand-Lancy
Av. Eugène-Lance, 28
Parking devant la piscine du Grand-Lancy

ENTRÉE LIBRE
CHAPEAU À LA SORTIE

ATTENTION
Réservation obligatoire :
022 794 55 33 ou
www.centremarignac.ch

ALANSON
Chanson Française

Ville de Lancy

(guitare-chant), auteur-compositeur-interprète, Gilles Valiquer (basse et chant), Gérard Dubois (batterie) et Gabriel de los Cobos

(guitares, guitare-synthé) donnent à sa chanson française délicate et poétique une touche country-rock issue des influences diverses de ses musiciens. Un vrai "itinéraire bis" à la musique d'aujourd'hui.

Concert de chansons françaises
Entrée libre, mais sur réservation au Centre Marignac, tél.: 022 794 55 33.
Chapeau à la sortie
Site: www.itineraire-bis.ch

> Vendredi 31 janvier à 20h30 et
dimanche 1^{er} février à 17h30

Ô TEMPS POUR MOI!
MYRIAM DEMIERRE

MIGROS

«Ô temps pour moi!» de Myriam Demierre

L'espérance de vie d'une femme suisse est de 84,7 ans. Et j'ai déjà passé la moitié! L'heure est donc venue d'établir un bilan de miparcours.

Ma petite entreprise est en crise. Mais pourquoi? Est-ce que cette épidémie de cheveux blancs dont j'ai été frappée en serait la cause? Est-ce que les trois extra-terrestres qui hantent ma maison, vident mon frigo et ne s'expriment qu'à coup d'onomatopées bizarroïdes, y seraient pour quelque chose? Est-ce que l'homme qui ronfle à mes côtés est vraiment ce Prince Charmant que l'on m'avait promis? Et quelles sont mes perspectives d'avenir? Finir gâteuse dans un EMS, à tuer le temps, alors que c'est maintenant qu'il m'en faudrait davantage?

Viens rire de moi, de toi et de nous tous. Certes, le rire a le propre de creuser quelques rides supplémentaires, mais il a surtout le don d'allonger ton espérance de vie et d'avoir d'excellents effets sur ton organisme. Qu'on s'le dise!

Site: www.myriamdemierre.ch

Prix unique: CHF 15.-
Texte et jeu: Myriam Demierre
Mise en scène: Laurent Gachoud
Lumières et régie: Pascal Wahlen

Réservations au Centre Marignac:
022 794 55 33 ou
cl.marignac@fase.ch

Maison CIViQ

87, av. des Communes-Réunies

L'APEGL & le Centre Marignac accueillent le programme "Tour du Monde" du Petit-Black Movie qui fera escale à la Maison CIViQ le dimanche 25 janvier de 15h à 17h.

Le PETIT BLACK MOVIE est un festival destiné aux enfants et à leurs parents qui aura lieu entre le 16 et le 25 janvier 2015. Il a pour but d'exciter la curiosité et d'alimenter le goût du 7^e art, d'éveiller la soif d'apprendre tout en stimulant les zygomatiques, d'inviter à l'évasion et à l'exploration dans le cadre privilégié d'une salle de cinéma... En parallèle à ce festival s'organise le Tour du Monde. Plusieurs Maisons de quartier genevoises, dont le Centre Marignac, y participent et organisent dans ce cadre la projection d'une série de films d'animation pour enfants provenant des quatre coins du monde.

C'est l'équipe d'"Ados en Action" qui vous accueillera à la buvette pour vous proposer des pâtisseries et des boissons. Les bénéfices de la vente seront investis dans le cadre du projet de voyage solidaire à Madagascar que l'équipe souhaite réaliser à Pâques 2015.

Nous nous réjouissons de vivre cette activité en votre compagnie!
Pour plus d'informations:
T022 794 55 33 ou 076 616 04 82
www.apegl.ch
www.centremarignac.ch
www.blackmovie.ch

mady coiffure

Pl. des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy
t. 022 792 25 96

CHF 25'040.-*
 au lieu de CHF 33'040.-
 soit CHF 8'000.- d'avantage client
AINSI QUE 4 ANS DE GARANTIE

L'OPEL ASTRA SÉRIE SPÉCIALE
OFFRE EXCEPTIONNELLE
CHEZ CHEVALLEY!

■ Système de navigation ■ Caméra de recul ■ Et bien +

*Voir conditions en agence. Selon disponibilité.

Wir leben Autos.

Grimm Centre - André Chevalley SA
 Av. des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00 www.andre-chevalley.com
Autos Carouge - André Chevalley SA
 Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38 www.andre-chevalley.com

BAUD FILS
MINIMAX SA
 MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
 Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

des ORMEAUX

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
 Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
 Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Jean-Marie Bosson
Votre Artisan
Chauffagiste
079 / 800 68 27

FLYERS Services

Journal de Clubs
 Programmes pour manifestations
 Mise sous pli
 Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
 Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
 Email : flyers.services@bluewin.ch

Compétence, rencontres

Cité générations
 maison de santé

Cycle de conférences "Café-croissants"
Bien vieillir, ça s'apprend...

LES JEUDIS DE 9H30 À 11H30

- 30 octobre 2014**
Ma mémoire au quotidien, la comprendre et l'améliorer
- 27 novembre 2014**
Gestion de la douleur chronique
- 11 décembre 2014**
Oser sortir, même pas peur
- 29 janvier 2015**
Activité physique adaptée et prévention des chutes
- 26 février 2015**
Faire Face aux DÉPIS du vieillissement de notre cerveau

À Cité générations-maison de santé
 98 route de Chancy - 1213 Onex
Inscription et renseignements : 076 376 55 92



ELITE
 PROFESSIONNELS ÉLECTRO

Miele

Profitez des offres attrayantes de Miele!
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro

PROMÉNAGER SA
 des professionnels au service de la perfection

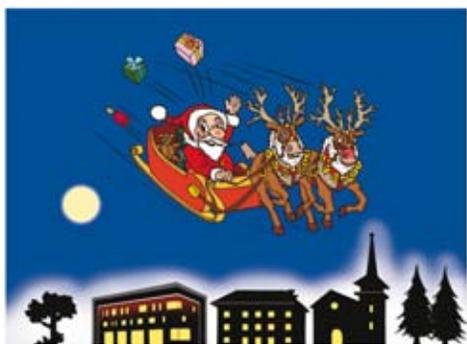
Place du Premier Août 2
 1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88
sav@promenager.ch

C'est Noël à Lancy

13 et 14 décembre 2014

AULA DE L'ÉCOLE EN SAUVY
Avenue du Curé-Baud 40 - 1212 GRAND-LANCY



GRAND MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL

PLUS DE 60 EXPOSANTS

Buvette et petite restauration sur place



	dés 10h00	11h00	13h30 à 15h30	17h00 à 18h00	20h00
Samedi 13 décembre		Ouverture du Marché de Noël Partie officielle / présence du Père Noël Animation musicale par le groupe The Kalvins Spectacle Bollywood			Fermeture du Marché de Noël
					Carrousel, maquillage pour les enfants de 14h00 à 19h00 et photo avec le Père Noël gratuits Présence du Père Noël de 10h00 à 14h00
Dimanche 14 décembre	dés 10h00	13h00 à 14h00	14h30 à 16h00	17h00	
		Ouverture du Marché de Noël Animation musicale par la chanteuse Natty Chadet Animation musicale par la chanteuse Dania Giò (les Anges de la Télé-réalité 6)		Fin des festivités et fermeture du Marché de Noël	
					Carrousel, maquillage pour les enfants de 13h00 à 17h00, photos avec le Père Noël gratuits Tombola gratuite vers 16h00 Présence du Père Noël de 10h00 à 14h00

Avec le soutien de la Ville de Lancy - www.lancy.ch

Ville de Lancy

République et canton de Genève



Noël des Aînés

Association des Intérêts du Grand-Lancy

Samedi 13 décembre 2014

A la Salle communale du Grand-Lancy

- 15h.00 Ouverture des portes
- 15h.30 Accueil avec la Musique de Lancy
- 16h.00 Allocution du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- 16h.05 Allocution de M. le Maire de la Ville de Lancy
- 16h.20 Message de Noël
- 16h.30 Collation-goûter
- 17h.00 Spectacle de danse
- 18h.00 Distribution des cornets.



Le Nouvel An

par Hussein Abdul Moneim

Le Nouvel An fête de l'amour,
Le Nouvel An fête de la paix,
Le Nouvel An fête de la sérénité.
Si vous vous disputez avec votre famille
le Nouvel An vous invite à en venir à bout.
Si vous vous disputez avec votre amoureux
le nouvel an vous invite à la tolérance.
Si vous vous disputez avec vos amis
le Nouvel An vous invite à oublier.
Allumer une bougie plutôt que de
mourir dans l'obscurité.
Les roses vous donnent de belles choses
mais sans épines.
Ouvrez votre coeur à la beauté,
ouvrez votre coeur à la vie.
Dansez, amusez-vous et chantez
Aujourd'hui c'est votre âge qui ne
reviendra pas.

Si vous voyez la pluie, réjouissez vous,
Si vous voyez la neige, réjouissez vous,
Si vous écoutez les oiseaux gazouiller,
réjouissez-vous

La terre et la nature ont été créées
pour faciliter et agrémenter votre espoir.
Après quelque temps s'ajoute une année.
Scruter le passé et apprendre de ses
erreurs.
L'optimiste voit la vieillesse comme une
expérience,
le pessimiste voit la vieillesse avec peur.
Il y a une différence entre vivre optimiste
et vivre pessimiste
Vous devez faire de nouvel an
Fête et bonheur.

■ Poème de Hussein Abdul Moneim traduit
de l'Irakien par Monsieur Najy. Ce poète
irakien né en 1943 habite la commune de
Lancy.

Dimanche
7 décembre 2014

Fête de l'Avent

Aula de l'école En Sauvy
40, avenue du Curé-Baud | Grand-Lancy

Accueil dès 15h30
Spectacle 16h00

Chorale, prestations musicales,
sketches, expériences vécues,
réflexion, grand buffet de Noël

Avec la participation
du groupe
SKYLEND



église évangélique
l'espérance

www.egliselesperance.com

INVITATION À VENIR FÊTER

VIVA Noël

à la Ferme de la Chapelle
Mercredi 10 décembre
de 15h à 17h30
à la galerie de la
Ferme de la Chapelle

Goûter aux parfums de Noël

Cinéma

Vin chaud

Chants & Contes

Une co-organisation de la galerie de la Ferme de la Chapelle & de l'Association VIVA avec le soutien de la Ville de Lancy



CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



Etudes • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

MENUISERIE

G. BOSONNET

Ricardo PARENTE SUCC.



Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy
Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch



VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE • MIROITERIE
STORES • ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92



A L'EAU PLOMBIER



DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.



LABORATOIRE DENTAIRE
PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS
FORNASARI J.-CHRISTOPHE
ROUTE DE CHANCY 28
1213 PETIT-LANCY
T 022 349 46 76
WWW.ACETAL-LAB.COM

ARDIZIO

TOITURES S.A.

Gilles Beusse

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ

ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch



POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO Sàrl

DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case postale 402 – 1213 Petit-Lancy 1

Tél. +41 22 300 05 50 – Fax +41 22 342 24 75

www.apollo-demenagements.ch



Edouard BRUN & Cie S.A.

Agence immobilière

La dimension humaine

Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch

Livres à Lancy

01/11/14

Sonia Grimm à Lancy Centre

22/11/14



Cette année, la grande messe des Livres à Lancy s'est exceptionnellement tenue devant et à l'intérieur de la Salle omnisports du Petit-Lancy. Une situation inédite due aux travaux de rénovation entrepris à la Salle communale du Petit-Lancy. Au programme: le roman noir et la littérature policière. Ainsi, des voitures de police ont accueilli les visiteurs, pour la plus grande joie des enfants qui ont pu exceptionnellement se glisser à l'intérieur des véhicules. M. Lance, Conseiller administratif délégué à la culture (photo du haut) a accueilli avec grand plaisir les lauréats du traditionnel concours d'écriture de la Ville de Lancy (voir photo du centre).



Le centre commercial Lancy Centre a eu l'heureuse idée de convier Sonia Grimm à se produire gratuitement devant les enfants de notre commune. L'occasion pour eux de découvrir en avant-première un échantillon de son prochain grand spectacle de Noël qui sera joué le 14 décembre prochain à 14h.00 et 17h.30 à l'Arena de Genève.

LE LANCÉEN

Impressum

Président
Comité a.i.
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lelanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69
pub.lelanceen@bluewin.ch

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Commu'Comm

Décalai rédactionnel
Numéro de février 2015

23 janvier 2015

Séance du Conseil municipal du 16 octobre 2014

Les débats de la séance d'octobre ont tourné autour de l'opportunité pour Lancy de rénover son parc immobilier, voire d'acquérir de nouveaux biens fonciers. Une préoccupation légitime dans une commune qui ne cesse de s'agrandir.

Lancy a vu son nombre d'habitants augmenter ces dernières années. De 29'500 âmes en 2012, la Commune a atteint les 31'000 résidents aujourd'hui. Une mini explosion démographique qui exerce une pression sur le territoire et qui interpelle forcément les élus. Ainsi, l'ordre du jour du 16 octobre contenait deux objets portant sur le domaine foncier: l'un visait à la rénovation d'un immeuble situé au chemin Tressy-Cordy, l'autre était une motion du groupe Vert pour favoriser l'acquisition de terrains par la Municipalité. Deux sujets qui ont donné lieu à de belles passes d'armes de nos édiles.

Lancy se doit d'offrir des logements abordables à sa population

Le premier arrêté présenté à la noble assemblée porte sur la rénovation d'un bâtiment d'habitation appartenant à la Commune, situé au chemin de Tressy-Cordy 3. Le Conseil municipal doit se prononcer sur l'octroi d'un crédit de CHF 3'115'000.- pour rénover l'immeuble de quatre appartements, d'une surface de 314 m², qualifié de vétuste. Il s'agit de refaire l'enveloppe extérieure, de moderniser les installations techniques, qui ne sont plus aux normes, et de procéder à la réfection de la toiture. Le démocrate-chrétien (PDC), Yves Favre, lance le débat. L'architecte de formation estime qu'une entité publique n'a pas à s'occuper de la rénovation de logements. «Les transformations sont des travaux à risque», lance-t-il. Et de rappeler l'épisode de la réfection de la Maison de l'horloge qui avait donné lieu à moult dépassements de crédit, il y a une dizaine d'années. «On va engager 3,5 millions de francs pour refaire cet immeuble, ce qui correspond à 30 places de crèche», martèle Yves Favre. Pour lui, le fait que les loyers soient bloqués pendant dix ans ne rend pas l'investissement rentable pour la Municipalité qui perdrait environ CHF 10'000.- par an. Il préconise la vente pure et simple du bien. Roger Golay du Mouvement citoyen genevois (MCG) pense au contraire qu'une collectivité publique doit jouer un rôle social en permettant à une population moins favorisée de se loger. Il doute des chances de ce bien d'être vendu: «L'immeuble est en ruine, je ne sais pas si un promoteur privé serait intéressé de l'acheter, surtout si les loyers sont contrôlés», avance l'élus MCG. Damien Bonfanti des Verts renchérit: «Il faut respecter les locataires qui vivent là depuis de nombreuses

années, l'immeuble est dans un état de vétusté hallucinant». Pour l'écologiste, la Commune doit permettre aux personnes âgées, qui résident dans cet immeuble, de pouvoir y rester à des prix modérés.

Interpellé sur l'éventuelle perte annuelle de CHF 10'000.-, Monsieur le Conseiller administratif en charge des finances, François Lance, retrace l'historique des parcelles sur lesquelles se trouve la bâtisse. Lancy les a achetées en 1980 à l'Etat de Genève pour agrandir son domaine communal pour un prix de CHF 900'000.- au lieu des CHF 1'900'000.- que valait le bien. Cette acquisition comprenait l'immeuble de Tressy-Cordy, l'ancien bâtiment de La Virgule situé au 96, route du Grand Lancy, et l'ensemble du parc au bord de l'Aire. Actuellement, l'état locatif de l'objet à rénover est de CHF 40'260.-, après les travaux, il s'élèvera à CHF 130'000.-. Et François Lance de conclure: «Nous n'allons pas perdre de l'argent sur cette rénovation». Le Maire, Frédéric Renevey, ajoute que la Commune a rénové des dizaines de bâtiments sans le moindre centime de dépassement: «Il est donc faux de dire que forcément, si on rénove, nous aurons des coûts supplémentaires», conclut-il. Le magistrat insiste encore sur la responsabilité sociale de Lancy d'offrir des appartements aux loyers abordables dans un contexte de logement très difficile. On passe au vote, le crédit de CHF 3'115'000.- est accepté par une majorité de 20 «oui», contre un refus et six abstentions.

Une motion pour garder la main-mise sur le territoire

Les élus sont sollicités sur une motion des Verts intitulée: «Installation d'une politique de rachats fonciers réguliers et financièrement responsables». Cette dernière propose de mettre en place une stratégie foncière proactive. Les écologistes estiment que la Commune ne possède que «trop rarement la maîtrise du sol». Une situation qui créerait un sentiment d'insatisfaction pour les habitants et les élus, vivant «la densification comme une péjoration de leur qualité de vie». Pour y parvenir, les écologistes souhaitent que le Conseil administratif utilise davantage le droit de préemption communal (ce droit octroie l'acquisition d'un bien en priorité pour l'Etat, ndlr) ou achète des terrains de gré à gré dans «tout type de zone de construction». La Ville de Lancy dispose d'environ 2 millions de francs par an pour faire face à des opportunités immobilières, mais ce n'est pas suffisant, jugent-

ils. Yves Favre (PDC) ouvre les feux avec une première remarque sur le droit de préemption, qui ne peut se faire qu'en zone de développement. Selon lui, il n'y a plus que huit ou dix terrains à vendre de ce type à Lancy et les plans localisés de quartier ont déjà pratiquement scellé leur avenir. L'initiative arrive donc trop tard. Roger Golay (MCG) souligne, quant à lui, que le Conseil administratif est très actif en matière immobilière et cela depuis des décennies déjà. Pour le libéral-radical (PLR) Cédric Vincent, ce n'est pas le rôle d'une Commune «d'acheter des terrains à droite et à gauche». D'autant que la valeur vénale du patrimoine immobilier financier de la Municipalité s'élève à quelque 220 millions de francs, ce qui est à ses yeux, suffisant. Pour Cedric Annen (PLR) cette motion pourrait être appliquée aussi bien à Onex ou à Bernex. Il la qualifie «d'électorale». L'initiative vient peut-être tardivement, convient Alain Mathieu des Verts. «Mais, mieux vaut tard que jamais», lance-t-il en demandant au moins, un renvoi en commission. Une proposition que rejette vivement Philippe Perrenoud de l'Union démocratique du centre (UDC), pour qui, la démarche est incohérente, la qualifiant de «chant du cygne», faisant allusion à la perte de voix de la mouvance écologiste aux dernières élections.

Le débat prend alors une tournure idéologique. Le MCG soupçonne les Verts de refuser l'idée de mixité sociale et de vouloir s'en prendre à la zone villas du plateau de Saint-Georges pour en faire des immeubles. Damien Bonfanti essaie de convaincre du bien-fondé de la motion: «Souvent en commission, on a l'impression de ne pas maîtriser l'essentiel du sujet, c'est-à-dire le bâti», commente l'élus. Il vante la possibilité pour la Municipalité d'acheter des terrains pour les mettre en droit de superficie, c'est-à-dire les louer pour 30 à 100 ans à d'éventuels promoteurs. Une démarche que l'Etat lui-même pré-

conise dans le cadre du PAV (Praille-Acacias-Vernets). Yves Favre met en garde contre l'achat de gré à gré de villas qui auraient tôt fait de «vider les caisses communales». Monsieur François Baertschi, le Conseiller administratif en charge de l'aménagement du territoire, souligne que la motion pose une question fondamentale, celle de la nécessité d'avoir une politique foncière communale. Et le magistrat de citer un exemple: «Chaque fois qu'en zone de développement un immeuble déjà construit se vend, la commune est interpellée pour préempter. Nous ne le faisons pas mais pourrions le faire et ainsi, augmenter le patrimoine financier de la Commune.» Pour lui, la motion reviendra «tôt ou tard sur le tapis». On passe au vote, le renvoi en commission et la motion sont rejetés par 18 «non» contre huit «oui».

 Judith Monfrini

Décisions du Conseil municipal en bref

Un arrêté:

- > La radiation des servitudes de chauffage grevant les parcelles 4078, propriété de la Fondation Camille-Martin, et 1812 et 4079, propriétés de l'Eglise protestante de Genève, au profit de la parcelle 2958, sise 28 route de Chancy, propriété de la Commune de Lancy est acceptée à l'unanimité.

Deux nominations:

- > Dominique Perrin des Verts est élu à la vice-présidence de la Commission des travaux et constructions;
- > Cédric Vincent (PLR) est élu au Bureau du Conseil municipal et devient chef de groupe.

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > Jeudi 11 décembre 2014 à 20h, à la Mairie.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs «Noces d'Or» ou «Noces de Diamant» dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2015, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Un projet de budget qui reflète l'essor de la Commune

Le projet de budget 2015 de Lancy est à l'équilibre cette année encore, même si les charges dues à l'accroissement de la population pèsent sensiblement dans la balance des finances municipales.

Le Conseiller administratif en charge des finances, Monsieur François Lance, a présenté le projet de budget du Conseil administratif lors de la séance du Conseil municipal du 25 septembre dernier. Le budget prévoit des investissements conséquents l'an prochain pour un montant de 62.29 millions de francs. La nouvelle école du Sapay, la transformation de la salle communale du Petit-Lancy, la construction du Mégaron, la rénovation d'un bâtiment scolaire existant, une crèche en construction sont autant d'équipements publics inévitables dans une ville qui a franchi, cette année, la barre des 31'000 habitants. Le budget de fonctionnement suit le mouvement puisque les charges passent de 104.64 millions de francs en 2014 à 107.97 millions en 2015. Une progression des charges qui témoigne des prestations à adapter ou à mettre en place selon les demandes de la population.

A nouveau quartier, nouvelles infrastructures

Le quartier de La Chapelle-Les Sciers, qui s'étend sur les communes de Lancy et de Plan-les-Ouates, devrait accueillir, à terme, entre 3'000 et 3'800 habitants, répartis sur un total d'environ 1'400 logements. Pour faire face à cette croissance démographique, la Commune se doit de construire de nouvelles infrastructures, comme l'école intercommunale du Sapay, supportée à 50% par Lancy et à 50% par Plan-les-Ouates, pour un montant total de 76.6 millions de francs, répartis sur plusieurs années. Elle accueillera les premiers élèves en septembre 2015. Une crèche de 96 places est également en cours de construction pour un montant total de 11 millions de francs et devrait s'ouvrir en août 2015. Ces deux nouveaux bâtiments influencent à la fois les dépenses d'investissement et celles de fonctionnement. En effet, «qui dit crèche, dit subvention communale», rappelle le Conseiller administratif, François Lance. De nouvelles charges, qui sont également à mettre en lien avec des habitudes de vie qui changent. Il a fallu, par exemple, engager cinq aides de cuisine pour faire face à la demande croissante des parents de bénéficier d'une cantine scolaire pour leurs enfants.

Des besoins accrus pour les loisirs

Toujours dynamique au niveau socio-culturel, la Commune s'est engagée à rénover le bâtiment situé dans le parc Bernasconi pour un coût de 1.7 millions de francs et à construire le futur centre socioculturel de Lancy-Sud pour un montant de 30 millions de francs. Le bien-être des habitants est

au centre des préoccupations de nos élus, ainsi les parcs de la Mairie et Louis-Bertrand s'offriront un coup de jeune l'an prochain pour 2 millions de francs. Dans la même optique, nos Conseillers municipaux ont voté le crédit de rénovation de la salle communale du Petit-Lancy qui s'élève à 4 millions de francs. Les plus jeunes ne sont pas oubliés puisque l'école des Palettes poursuit sa remise à neuf et une nouvelle maison de quartier sera construite dans le quartier des Marbriers. Relevons que les demandes de subventionnement des institutions pour la petite enfance, des associations sportives et culturelles, augmentent en fonction des besoins des citoyens. Elles s'élèvent à 18.93 millions de francs en 2015 contre 17.44 millions en 2014.

Des recettes amenées à fluctuer

Qui dit dépenses, dit recettes, forcément. Pourtant, elles ne suivent pas toujours. «On ressent une stagnation des recettes fiscales, en particulier pour les personnes physiques, regrette François Lance. Il y a une augmentation, mais elle est plus faible que nous pouvions le prévoir. Par rapport aux comptes 2013, il y a même une légère régression.» Et s'il existe un décalage de trois ans environ entre les estimations fiscales transmises par l'Administration fiscale cantonale et les rentrées réelles, le magistrat précise: «Auparavant les correctifs étaient toujours à la hausse en fonction de la réalité fiscale, mais depuis quelques années, les rétroactifs d'impôts ont tendance à diminuer». Autre incertitude, les estimations sont basées sur le nombre de contribuables au 31 décembre 2012 et la Commune a connu depuis, un essor considérable: «En 9 mois cette année, nous sommes passés de 29'500 à 31'000 habitants», rappelle le Conseiller administratif. Une nouvelle population qui se répartit principalement dans le quartier des Marbriers et de La Chapelle-Les Sciers. Le budget en tient partiellement compte puisqu'il table sur 600 contribuables supplémentaires, ce qui permet une progression de l'impôt communal sur les personnes physiques de 3.6% qui passe de 66.78 à 69.20 millions de francs. L'impôt sur les personnes morales, lui, ne croît que très légèrement puisqu'il passe de 6.3 millions de francs en 2014 à 7.05 millions en 2015. La projection sur l'impôt communal s'établit ainsi à 76.25 millions de francs.

Prudence et maîtrise des coûts

Du côté des charges, on enregistre une augmentation de plus de 3 millions de francs, mais l'administration

municipale veille au grain. «Cet été, nous avons demandé à nos chefs de service de revoir leurs lignes budgétaires, afin de trouver des sources d'économie», relève François Lance. Ainsi, le budget 2015 parvient à dégager un modeste boni de CHF 82'000.-. Pourtant la prudence reste de mise. En effet, à l'instar d'autres Municipalités qui participent activement à augmenter l'offre de logements à Genève, Lancy ne se sent pas toujours soutenue par le Canton. «C'est une inquiétude permanente, parce que nous avons l'obligation de mettre à disposition des infrastructures, mais on ne sait jamais, à l'avance, si ces dépenses seront couvertes par les recettes fiscales»,

conclut l'élu. Une préoccupation que l'on retrouve dans plusieurs Communes avec les nombreux projets prévus à Genève, à l'instar de l'éco-quartier des Cherpines-Charrotons ou du quartier Praille-Acacias-Vernets (PAV). Enfin, les finances communales devraient également dépendre à l'avenir de la nouvelle répartition des tâches entre Municipalités et Canton, voulue par le Conseil d'Etat. Le taux unique sur les entreprises et le projet d'imposer sur le lieu de travail, plutôt que sur celui de domicile actuellement, sont d'autres données à prendre en compte.

 Judith Monfrini

Le budget devant le Conseil municipal

Le 20 novembre dernier, l'hémicycle lancé a accepté à l'unanimité les budgets de fonctionnement et des investissements 2015, ainsi que le centime additionnel fixé à CHF 0.47. Les élus ont également approuvé le montant minimum de la taxe professionnelle, qui se monte à CHF 30.-. Tous les partis ont salué le travail de l'administration communale et le budget équilibré. Néanmoins, les groupes de droite tirent la sonnette d'alarme. Comme chaque année, le maître-mot est prudence: «Aujourd'hui, nous nous trouvons dans une certaine croissance, mais demain est incertain», souligne Roger Golay du Mouvement citoyen genevois (MCG). Et le libéral-radical (PLR) Cédric Vincent de poursuivre: «Si on lit la presse, les autres Communes doivent nous envier. Mais attention, les dépenses sont chaque fois plus élevées.» Monsieur Yves Favre du Parti démocrate-chrétien (PDC) met en garde contre les coûts induits par la création de nouveaux quartiers comme La Chapelle-Les Sciers: «L'administration devrait se pencher sur la différence entre l'apport financier apporté par les nouveaux habitants et les dépenses dues aux infrastructures.» Du côté de la gauche, on qualifie ces dépenses de nécessaires: «Si la population nous élit, c'est pour assurer son besoin, martèle Philippe Martignano du Parti socialiste (PS). Ne crions pas au loup comme chaque année!» Damien Sidler des Verts termine ces échanges en soulignant les changements importants que vit la Commune, notamment suite à l'augmentation de sa population: «On ne s'endette pas pour aujourd'hui, mais pour demain.» Le Conseiller administratif, Monsieur François Lance, affiche bien sûr sa satisfaction pour ce vote unanime et la confiance ainsi témoignée envers le Conseil administratif. D'autant qu'il défendait le budget communal pour la dernière fois, puisqu'il prendra sa retraite politique à Lancy en juin prochain.

 Sofia Rossier-Droz

Thune du Cœur pour Lancy

Nous vous annonçons que l'épicerie solidaire de la Ville de Lancy ainsi que celles d'autres communes de la couronne genevoise, seront cette année les bénéficiaires de la Thune du Cœur organisée traditionnellement par la Tribune de Genève.

N'hésitez pas à nourrir Jules le cochon. Si vous n'en n'avez pas l'occasion, des tirelires seront placées à la Mairie de Lancy, 41, route du Grand-Lancy et une autre au Service des affaires sociales, 3, avenue Eugène-Lance.

Nous comptons sur votre générosité.





JAEGER & BOSSHARD S.A.

“ Le recyclage intelligent ”

Route des jeunes 32
Case postale 735
1212 Grand-Lancy 1

Tél. : +41 (0)22 342 34 44
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch
www.jaeger-bosshard.ch

Quand partenariat rime avec confiance.

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien.
www.raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
Chemin du Gué 99 au Petit-Lancy 022/879.10.10

RAIFFEISEN

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA**

26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

**Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises**

VOLPÉ & Fils SA

Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

**EBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES
DU BOIS**

www.dschneeberger.ch

Ebénisterie & Menuiserie - Cuisine - Bains & Propts - Usinage CNC

Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE

fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

**MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY**

M. PEREZ

46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

**Réparations rapides
Service à domicile**

**Laboratoire
Dentaire
du Grand-Lancy**

4, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 02 91

Michel Terrier

**Electricité - Télécom - Contrôle
Maîtrise Fédérale**

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge
m.terrier@bluewin.ch

**RESTAURANT
DES PAALETTES**

M. DOSSO

Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

**YVES-ANDRÉ
DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,
UN MEUBLE À MONTER,
UN OBJET À RÉPARER,
AVANT DE VOUS ÉNERVER
OU DE TOUT JETER,
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3
1213 Petit-Lancy
+4179 961 43 29
ya.dupont@bluewin.ch

DÈMEPRO S.A.

DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS

- MANUTENTIONS
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
demepro@bluewin.ch
AV. LOUIS-BERTRAND 25
1213 PETIT-LANCY

GD Fleurs

CHRISTIANE NÉA

Horticulteur - Fleuriste

Toutes créations florales

Naissance
Mariage
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15/13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

14^{ème} édition du Concours genevois du développement durable

Les inscriptions pour l'édition 2015 sont ouvertes

Appel à candidatures

Vous avez un projet ou réalisé une action exemplaire en matière de développement durable?

Vous êtes une entreprise, personne, entité ou groupement issu des secteurs privé, associatif, public ou parapublic?

Participez au Concours genevois du développement durable!

Les projets et réalisations doivent contribuer à favoriser la convergence et l'équilibre durable entre efficacité économique, solida-

rité sociale et responsabilité écologique, pour Genève et sa région.

Le concours comporte trois catégories:

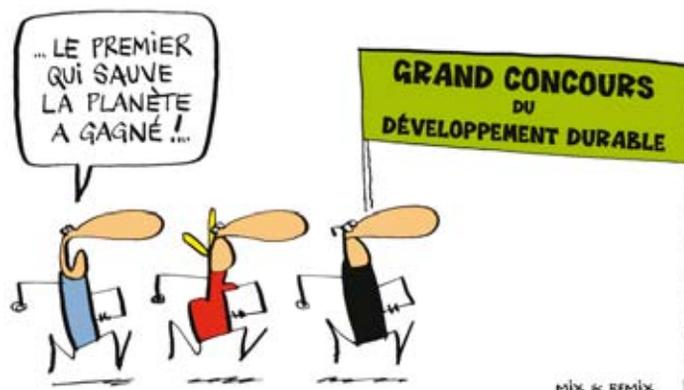
- > La Bourse contribue à la concrétisation d'un projet issu des milieux privés ou associatifs. Elle est dotée d'un montant maximum de CHF. 30'000.-.
- > Le Prix récompense une réalisation mise en œuvre par des acteurs des milieux privés ou associatifs. Il est doté d'un montant maximum de CHF 10'000.-.
- > La Distinction (sans dotation

financière) met à l'honneur une réalisation issue du domaine public ou parapublic.

Délaï d'inscription: 31 janvier 2015
Les formulaires et conditions d'inscription, ainsi que de nombreuses informations sur les éditions précédentes, se trouvent à l'adresse : www.ge.ch/concours-dd.

Pour tout complément d'information:

M. Jean-Pierre Tombola, service cantonal du développement durable, PRE
T 022 388 19 42,
Fax 022 388 19 49,
E-mail: jeanpierre.tombola@etat.ge.ch



Déchets – levées de fin d'année

Le calendrier des levées voirie reste un outil précieux pour vous permettre d'accéder à un grand nombre d'informations liées au tri et à la collecte des déchets sur la Ville de Lancy.

Il sera distribué comme à son habitude avant les fêtes de Noël dans tous les foyers lancéens et pourra également être retiré à la Mairie en cas de perte.

Nous vous invitons bien entendu à consulter régulièrement ce petit document, afin de faire le geste juste.

Dans cette attente, nous vous rappelons quelques dates importantes concernant les levées effectuées pendant les fêtes de fin d'année, soit:

Levées des ordures ménagères:

En raison du jour de Noël et du 1^{er} de l'an, les collectes seront modifiées comme suit:

- > Jeudi 26 décembre 2014:
Petit-Lancy et Grand Lancy
- > Vendredi 2 janvier 2015:
Petit-Lancy et Grand-Lancy

Levée des déchets organiques et du compost:

Dernière levée 2014: lundi 29 décembre 2014.

Tous les lundis dès le 5 janvier 2015.

Levée du papier-carton:

Dernière levée 2014: mercredi 31 décembre 2014.

Tous les mercredis dès le 7 janvier 2015

Levée du verre:

Dernière levée 2014: mercredi 31 décembre 2014.

Tous les jeudis dès le 8 janvier 2015.

Levée des encombrants:

Dernière levée 2014: jeudi 18 décembre 2014.

Tous les derniers jeudis du mois dès le 29 janvier 2015.

Levée de la ferraille:

Dernière levée 2014: jeudi 18 décembre 2014.

Tous les derniers jeudis du mois dès le 29 janvier 2015.

Et rappelez-vous: «Le déchet le plus facile à trier est celui que l'on ne produit pas!»...

Excellentes fêtes de fin d'année.

 Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets

Infos CEVA

Travaux

La dernière phase de construction de l'enceinte de la future halte de Carouge-Bachet se poursuit.

Afin de ne pas avoir à revenir ultérieurement effectuer des travaux sur la route de Saint-Julien, l'opportunité a été saisie de réaliser simultanément la sortie de secours située en bordure de cette route.

Ceci a pour conséquence de prolonger cette phase de travaux de 5 mois 1/2, durant lesquels la plateforme TPG sera également partiellement réaménagée.

Impacts

Interdiction de tourner à gauche depuis la route de St-Julien vers la route des Jeunes

L'interdiction de tourner à gauche depuis la route de Saint-Julien vers la route des Jeunes perdurera jusqu'à début mai 2015. Le trafic de transit est dévié en amont par l'avenue des Communes-Réunies ou par l'auto-route de contournement. Nous vous remercions de vous conformer aux panneaux de déviation in situ.

Interdiction de tourner à gauche depuis la route des Jeunes sur la route de St-Julien

Le "tourner-à-gauche" depuis la route des Jeunes en direction de Carouge reste également fermé jusqu'à début mai 2015.



RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN

Lu-ven 8h-24h Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...

Sam-Dim 9h-24h Kebab et spécialités orientales

ouvert  Possibilité d'emporter nos plats

Cuisine non-stop Tel 022 792 9680

81 Rte de St-Georges 1213 P-Lancy



Borella & fils

Décoration d'intérieur

Pierre-Yves Borella succ.

Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78

www.borelladeco.ch



Σpsilon

vosre messagerie personnalisée

Distribution tous ménages

Prestations liées marketing direct

**Distribution matinale
de la presse quotidienne aux abonnés**

ge

Route des Jeunes 95
Case postale 1169
1211 Genève 26

Tél. 022 343 01 00
Fax 022 343 88 21

BÂTIMENT | GÉNIE CIVIL | ENTREPRISE GÉNÉRALE

INDUNI

*«ensemble,
construisons
demain»*

GENÈVE | VAUD | VALAIS
www.induni.ch

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > FFA LES FIDUCIAIRES ASSOCIEES AG, SUC-CURSALE DE LANCY
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge
Conseil fiduciaire et fiscal
- > FRAICH'OUR SARL
Avenue des Communes-Réunies 51, 1212 Grand-Lancy
Commerce de denrées alimentaires
- > HD-MEDIA.CH SARL
Chemin de la Vendée 29, 1213 Petit-Lancy

- Agence de publicité et régie publicitaire
- > HELIOS ENERGIES SA
Route de Saint-Julien 77bis, 1212 Grand-Lancy
Bureau d'étude en énergies renouvelables
- > LI SIU FAI
oute de Chancy 27, 1213 Petit-Lancy
Exploitation du café restaurant «Le Corail»
- > MOCANU SERVICES SARL
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy
Peinture et gypserie
- > NOKIA OYJ, HELSINKI, SUCCURSALE DE LANCY
Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy

- Entreprise de télécommunications
 - > SEBALIX SA
Chemin de Surville 1B, 1213 Petit-Lancy
Promotion immobilière
 - > RF ENTREPRISE SA
Avenue Eugène-Lance 32, 1212 Grand-Lancy
Exploitation du restaurant "Le Marignac".
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formu-lons tous nos vœux pour le succès de leurs activi-tés.

Source: FOSC et publicité



Fermetures de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'administration seront fermés du mercredi 24 décembre à 11h.30 au vendredi 2 janvier 2015 inclus.

Réouverture le lundi 5 janvier 2015 à 08h.30

Une permanence sera assurée à la Mairie le lundi 29 décembre 2014, tél. 022 706 15 11 de 08h.30 à 11h.30 et de 14h.00 à 16h.30.

En cas de décès, les personnes sui-vantes peuvent être contactées:

Cimetière

Pascal Jeannet, T 079 249 90 25 ou 076 379 72 28, ou Eugenio Da Silva, T 079 249 90 25 ou 076 616 41 39.

Etat civil

Roxanne Villermet, T 022 706 15 17.

Pendant les fêtes de fin d'année, les pièces d'identité ne sont pas déli-vrées.

Bibliothèque de Lancy - 70, route du Pont Butin

La bibliothèque sera fermée: du mercredi 24 décembre 2014 au samedi 3 janvier 2015 inclus. La bibliothèque sera ouverte: le mardi 30 décembre 2014 de 15h00 à 20h00. Réouverture le mardi 6 janvier 2015 à 15h00.

Piscine de Tivoli - 15, ch. du Fief-de-Chapitre

La piscine sera fermée durant les vacances scolaires du lundi 22 décembre 2014 au vendredi 2 janvier 2015 (inclus).

Le Maire, Frédéric Renevey

Verglas et neige



Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service de l'Environnement (SE) met sur pied une

structure d'intervention de mi-novembre 2014 à fin mars 2015. Nous avons plusieurs sources d'informa-tion: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la main-tenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque inter-vention généralisée et tous les ser-vices de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SE dispose de cinq saleuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de salage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de

bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du per-sonnel du SE est engagé en priorité pour dégager les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoule-ments des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trot-toirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux loca-taires d'arcades, aux concierges ou à toutes autres personnes désignées à cet effet par le propriétaire ou le régisseur.

Jean-Paul Deschenaux, Chef de service

Mérite de Lancy 2014

La Ville de Lancy ouvre une inscrip-tion pour l'attribution du

Mérite de Lancy – Candidature 2014

Les personnes, sociétés ou groupe-ments répondant aux critères du règlement d'attribution de cette dis-tinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retour-ner à la

Mairie de Lancy
41, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

d'ici au vendredi 30 janvier 2015

Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie où les for-mules d'inscription sont également à disposition.

Le Maire, Frédéric Renevey

Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.

Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

Art. 19 Balayage des trottoirs

Sur le territoire de la ville de Genève, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes dési-gnées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

Art. 20

Les trottoirs situés devant les établis-sements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h du matin et les débris doivent être déposés dans les pou-belles de l'immeuble.

Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, esca-liers et locaux ouverts au public est inter-dit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

¹ En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapi-dement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

² Dans les rues où il n'existe pas de trot-toirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

³ Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoule-ment des eaux.

⁴ Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiate-ment évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits dési-gnés par l'autorité compétente.



Bureau d'ingénieurs civils

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

Bien-être – Santé – Beauté

Espace
Sérénité

Pour décembre
Soin visage "Bien-être"
avec
un massage du dos-tête-nuque offert

Durée: 1h30
Prix: 100.-

ANA MARQUES 4, Ch. du Clos • 1212 Gd-Lancy • Tél: 022/743 22 06

MODOUX
 MENUISERIE
 JEAN-MICHEL MODOUX
 AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
 TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
 Salons funéraires privés
 Accueil - Visites
 Recueillement
POMPES FUNÈBRES
A. MORITH SA.
 89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
 TELEPHONE 24h/24. 022 809 56 00

SERVICE RAPIDE
 Inst. sanitaires
 Dépannage
 Entretien
 Transformation
Alain CHABLOZ
 2, Place du 1^{er} Août 022 794 70 70
 1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

Etoile-Palettes
Coiffure
 Maria De Donato 022 794 00 62
 Av. des Communes Réunies 70 - 1212 Grand-Lancy

PFG Genève
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
 Maison Funéraire - Prévoyance
 CAROUGE 022 342 30 60
 ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

Morerod SA
 Ferblanterie
 Installations
 sanitaires et Travaux
 d'entretien
 Concessionnaire
 des Services industriels
 Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022 793 12 28

Vitrierie de Lancy
A. Werner
 Verres isolants
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
 3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

MASSAGES THERAPEUTIQUES
 réflexologie, drainage, shiatsu, reiki
 raffermissement de la peau
 membre A de l'APN reconnu
 par les caisses
 Egalement soir, week-end et à domicile
AMAZON tél: 078 842 02 37

MODULANCY sa.
 ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
 ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
 WWW.MODULANCY.CH

BATRA S.A.
 ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
 ET TRAVAUX PUBLICS
 39, avenue des Communes-Réunies
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
 Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
 70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022 794.13.10
 Fax 022 794.13.27
 E-mail: novelec@bluewin.ch

PHARMACIE
 du Grand-Lancy
 votre conseiller en Produits Naturels
 AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
 SPAGYRIE - FLEURS de BACH
 PRODUITS NATURELS
 ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE
 CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
 tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
 www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI
 FLEURS
 Commandes par internet
 www.simeonifleurs.ch
 Ouvert tous les jours
 Lundi au vendredi 7 h à 19 h
 Samedi et dimanche 8 h à 17 h
 Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
 ☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

DURAFFOURD
FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE
 32, rte des Acacias • CH-1227 ACAGIAS
 Tél. 022 794 82 93
 Fax 022 342 42 80
 Natel 079 637 84 22

BOUCHERIE CHARCUTERIE D'ONEX
«AU PANIER LANDAIS»
 Route de Chancy 130 - 1213 Onex
 Tél. 022 792 27 51 - Fax 022 792 32 65
 Foie Gras Maison
 (aux truffes, aux figues)
 *
 Volaille du Gers de l'Ain
 et de Bresse
 Wellington de Bœuf et de Veau
 *
 Paniers Garnis
 *
 Produits du Sud Ouest


 Restaurant - Pizzeria
Espace Les Semailles
 34 chemin des Semailles
 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 87 77
 Ouvert le 1^{er} janvier 2015

Telectro
Flury S.A.
 Electricité + Téléphone
 Maîtrise fédérale
 Concessionnaire SIG - Swisscom Partner
 Maison fondée en 1953
 72, avenue Eugène-Lance
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54
 Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

A. PINTO FLEURS
 TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
 Horticulteurs et Fleuristes diplômés
 Ouvert 7/7 (7h30 à 19h)
 1, avenue du Cimetièrre CH-1213 Petit-Lancy
 Tél. +41 22 793 15 25
 Nat. +41 79 263 42 83
 WWW.APINTOFLEURS.CH

PHARMACIE
noyer
 Du personnel compétent à votre écoute
 Livraisons à domicile gratuites
 lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
 www.pharmacienoyer.ch
 3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N° 25: L'impact des réseaux sociaux personnels sur la recherche d'emploi

Comme nous l'avons vu dans le dernier article, les réseaux sociaux professionnels peuvent être un avantage pour la recherche d'emploi. Cependant, concernant les réseaux sociaux personnels, il est quand même nécessaire de prendre des dispositions pour protéger vos données et votre image car aujourd'hui, avec Internet, il est facile pour les recruteurs de trouver des informations vous concernant. En effet, si vous ne gérez pas la confidentialité de vos comptes, les réseaux sociaux deviennent un outil pour que les recruteurs fassent des recherches sur votre personne. Les réseaux sociaux professionnels sont en principe des plateformes où on ne dévoile pas sa vie privée, mais ce n'est pas le cas des réseaux person-

nels. Les statuts que vous publiez et les pages que vous suivez permettent aux recruteurs de se faire un avis sur votre personnalité et, sorti de son contexte, cela n'est pas toujours très bien vu.

Gardez en tête que tout ce que vous faites sur Internet est public et qu'il est nécessaire de protéger votre image. Que cela soit une photo peu adéquate ou une phrase choc que vous avez publiée, cela peut vous disqualifier face à un recruteur potentiel.

Même si vous êtes peu présent sur les réseaux sociaux et que vous ne les utilisez pas régulièrement, il est important de contrôler ce qui est visible sur vos différents profils au cas où un recruteur effectuerait une recherche d'information à votre sujet. Sachez que toutes les informations qui sont sur Internet perdurent dans le temps et que même un vieux profil que vous avez créé il

ya plusieurs années restera visible si vous ne l'effacez pas.

Une bonne façon de procéder pour être au courant des informations vous concernant est d'effectuer une recherche Google en entrant votre nom ou votre e-mail pour voir ce qui apparaît à votre sujet sur Internet et dans les différents médias sociaux. Si les informations visibles sont une barrière à un éventuel recrutement, il est de votre responsabilité de prendre les mesures de sécurité adéquates pour effacer ou protéger vos données.

Il est également important de faire attention à des petits détails comme la photo qui est liée à votre compte e-mail ou encore, avec l'ère

des smartphones, à la photo que vous mettez sur votre profil WhatsApp.

En résumé, soyez attentif aux données qui peuvent être collectées à votre sujet sur Internet et gardez à l'esprit que cela peut avoir un réel impact sur vos recherches d'emploi.

Barbara Prida, Conseillère en emploi Service des Affaires Sociales

**Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.*

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 794 28 00.

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils les aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas

Tous les repas seront préparés, puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

Dates:

- > Jeudi 04.12.2014
- > Jeudi 05.02.2015- 05.03- 04.05- 04.06.2015

Heures: de 9h00 à 14h00

Délai d'inscription: une semaine avant le cours

Lieu du cours: Local des Aînés 10, chemin du Bac 1213 Petit-Lancy

Inscriptions: T 022 794 28 00 ou 022 792 05 87.

Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



Contact et adresse

La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:

- > Mardi de 13h.30 à 16h.30
- > Mercredi de 8h.30 à 11h.30
- > Jeudi de 8h.30 à 11h.30

Information importante: La permanence sera fermée le 4 décembre ainsi que pendant la période de Noël du 24 décembre 2014 au 2 janvier 2015.

A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.

Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

Le Service des affaires sociales de Lancy

organise chaque 1^{er} et 3^{ème} lundi du mois

un Atelier d'Alimentation

pour partager un moment de convivialité entre personnes retraitées ou seul(e)s à la maison, tout en savourant un bon repas préparé par une équipe de bénévoles.

Vous y apprécierez, au fil des saisons, des menus de type cuisine familiale qui vous régaleront jusqu'au dessert!

Prix: Frs. 8.00. Le menu paraît chaque mois dans le journal "Le Lancéen".

Adresse: Club des Aînés, 10. ch. du Bac, 1213 Petit-Lancy

Transport: un mini-bus est à disposition pour les personnes à mobilité réduite.

Les personnes intéressées sont invitées à prendre contact avec Madame Christine Aeschbach au numéro de téléphone 022 794 28 00 ou 022 792 05 87

Nous nous réjouissons de faire votre connaissance et de vous accueillir très prochainement.

Atelier d'Alimentation

Lundi 8 décembre 2014

Fête de l'Escalade. Loto organisé par nos jeunes de CEJ inscriptions: Illimitées

Au menu:

- > Soupe de la Mère Royaume
- > Marmite aux 3 chocolats

Lundi 16 décembre 2014

Inscriptions illimitées

Au menu:

- > Choucroute de Noël
- > Desserts de Noël

Renseignements et inscriptions auprès du Service des Affaires sociales 3, ave Eugène-Lance 1212 Grand-Lancy T 022 794 28 00.

La Chrysalide

ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face aux difficultés par le biais de la création»
Accompagnement individuel sur rendez-vous



Claudine Pernecker

Art-thérapeute

T. 076 405 01 56
chrysalide.atelier@gmail.com

2, chemin de la Colline
1212 Grand-Lancy

POUR TOUTES VOS IDEES DE CADEAUX :



Technic Hobby

MODÉLISME - MAQUETTES - CB
JOUETS - ARMES BB GUN - JEUX



TPG: 15 - 22 - 23

Chemin des Semailles 4bis - Tél. 022 794 44 20 - Fax 022 794 44 21

STEIGMEIER ELECTRICITE Sàrl

Jean-François STEIGMEIER

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
TÉLÉMATIQUE

Maîtrise fédérale

Concessionnaire des Services Industriels de Genève et de Swisscom

Chemin des Pâquerettes 2 - 1213 Petit-Lancy - Genève
Téléphone 022 792 62 21 - Téléfax 022 793 17 77
E-mail : steigmeier_electricite@hotmail.com



Apple Centre de Services Agréé
Réparations Apple

iPhone, iPad, iPod

MacBook Pro, iMac, MacPro

Mac Repair Sàrl

2-4 ch. des Semailles | 1212 Grand-Lancy - Genève
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

MacRepair
MacRebair



ESTELLE RIPPOZ

- Rebutologie
- Nutrition
- Pierres chaudes
- Huiles chaudes

Bons cadeaux

Route du Grand Lancy 81
1212 Grand-Lancy
SUR RDV / T 076 502 70 28

G
A
L
E
R
I
E

F
L
E
U
R
S

Ouvert toute
la semaine
dès le 16.12
et pendant
les fêtes

LAURE

Laure Modoux

Brevet fédéral

4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy

022 792 69 21

www.lauremodoux.blogspot.com

SOPHROLOGIE A LANCY

Dominique Baertschi
Tél. 078.930.33.64

http://www.sophrologie-energie.ch

COURS TOUS NIVEAUX

Prix: Frs 15.-

LUNDI: Petit-Lancy à 12h30h

MERCREDI: Grand-Lancy à 17h30

Renseignez-vous



Institut de Beauté
PRIVILÈGE
Soins corps et visage

- Beauté des pieds et des mains
- Teinture des cils et sourcils
- Soins antirides contour des yeux
- Épilation définitive (électrique)
- Épilation à la cire
- Maquillage permanent

Dominique GINDRE

Esthéticienne avec CFC

Chemin de la Chaumière 9
1212 Grand Lancy
T 022 300 47 85

SPÉCIALISTE CLÉS & SERRURES



Autos - Motos - Scooter
Clés bâtiments mises en passe
MUL-T-LOCK
www.cles-ch.com
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. + 41 (0)22 793 03 83

Adélaïde
ESTHÉTIQUE

Bio PHYT'S

- Soins du corps et du visage avec radio fréquence
- Épilation cire lumière pulsée
- Lumericell massage amincissant
- Pose de gel et vernis permanents

022 793 21 57 sur RDV
6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy



INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY

SECTION FRANÇAISE
SECTION ANGLAISE

- Programme de l'Education Nationale française - Baccalauréat Général L, ES, S
- Curriculum national anglais - Cambridge IGCSE et Baccalauréat international (IB)
- Programme bilingue français - anglais
- Chaque élève est doté d'un iPad - Première en Suisse

Avenue Eugène-Lance 24
1212 Grand-Lancy, Genève
Tél. 022 794 26 20
info@iil.ch | www.iil.ch



Institut International de Lancy
Travailler et réussir ensemble



Scrabble Club Lancy

Il est temps de vous souhaiter:
**XUOYJE LEON et NUE OULLEVNE
NAEEN ELPINE DE OHNBUER.**

Notre club vous reçoit avec plaisir tous les mercredis à 20h, et le vendredi à 13h.45 dans notre local joint à la Salle communale du Grand-Lancy, 63, rte du Gd-Lancy – Arrêt Mairie.

Venez sans gêne, vous êtes invités pour vous initier.

Les Jeunes dès 10 ans viennent le mardi à 17h.30 et l'ambiance est super.

Notre club organisera le Concours des Ecoliers, le mercredi 28 janvier à l'aula de l'école En Sauvy. Nous comptons sur une centaine d'écoliers venant de plusieurs écoles de Genève.

Renseignements auprès de Patricia Arnaud – tél. 022 794 85 23
A bientôt peut-être!

 L. Kammacher

Le SUDOKU de Maylis

	1			2			3	
8		6	9		4	7		5
	2			3			1	
	8			4			7	
5		2	6		3	1		9
	4			7			8	
	5			9			6	
3		7	2		1	4		8
	9			6			5	

Solutions (novembre 2014)

1	5	2	9	6	8	7	4	3
7	9	6	4	5	3	8	2	1
8	4	3	2	1	7	5	9	6
5	2	7	8	4	6	3	1	9
9	8	1	3	2	5	6	7	4
6	3	4	7	9	1	2	5	8
3	6	9	1	7	2	4	8	5
4	7	5	6	8	9	1	3	2
2	1	8	5	3	4	9	6	7

Ski Club de Lancy



Le Ski Club Lancy a le plaisir de vous présenter son programme dès janvier 2015:

- > 9 samedis de ski et de snowboard
- > nos destinations: Le Grand-Bornand, les Houches, Avoriaz, Chamonix, Les Gets, Les Carroz;
- > certains samedis seront annoncés

- avec une section freestyle, en plus des niveaux traditionnels proposés lors de nos sorties;
- > deux sorties raquettes pleine lune dans le Jura;
- > une soirée ski nocturne à St-Cergue.

Sur notre site www.skiclublancy.ch vous retrouverez, dates et détails de notre calendrier hivernal. Les inscriptions pourront se faire en ligne, dès le début du mois de décembre. Soyez curieux, visitez notre site et au plaisir de vous rencontrer nombreuses et nombreux cet hiver. Cordialement.

 Le Ski Club Lancy



COURS DE YOGA ET MEDITATION

Rentrée 1^{er} semestre 2015  Reprise dès le 05 janvier 2015

Grand-Lancy, Plan-les-Ouates et Onex

Cours collectifs:

«Débutants-Moyens»: Lundi soir, Mercredi après-midi, Mercredi soir, Jeudi matin

«Moyens-Avancés»: Jeudi soir / «Méditation»: Vendredi soir

Stages Samedi après-midi: 21 février, 18 avril, 06 juin

D'autres cours: Privés et semis-privés tout au long de l'année, «Accompagnement à la grossesse & récupération après la grossesse», Entreprise, Enfants, Parents-enfants, Adolescents.

Contact / Informations / Inscriptions: Site: www.ioga8.com

E-mail: isabelle.robatti@bluewin.ch

Natel: 079/ 832.93.00

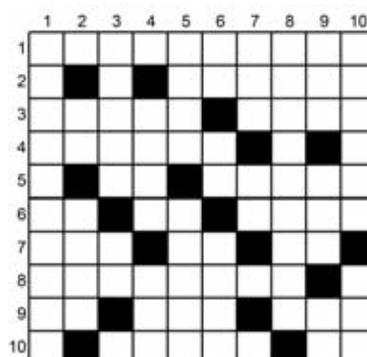
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Ponts mobiles des châteaux
2. Famille des ours
3. A peu près – Pelle mécanique
4. Lichens des arbres
5. Canton suisse – Exagère
6. Dans une lettre – Initiales pieuses – Joli mois
7. Ile de Grèce – Assurance personnelle – Symbole chimique
8. Sans goût (au Québec)
9. Note – 1^{er} département – Besace
10. Prénom féminin – 6 à Rome

Verticalement

1. Repas en plein air
2. Coutumes – Extrémité
3. Absence de tout – Pron. pers.
4. Un lolo – Dessin de murs
5. Dépôt de cheminée – Tube souple
6. Symb. chim. – A lui – Salle obscure
7. Point cardinal – A fait le bien (abrév.)
8. Personnes très douées
9. Mont de Turquie – Sève – Prière (phon.)
10. Formation de jazz – Pas ailleurs



Solutions (mots croisés novembre 14)

Horizontal:

1. Barboteuse
2. Hélice
3. CH – Réelle
4. Haro – Nue
5. Erato – Mu
6. Lev – Glèbe
7. Italie – Ami
8. Gavotte
9. Rue – En
10. Sas – Inox

Vertical:

1. Bachelière
2. Haret
3. Rh – Ravages
4. Bérot – La
5. Olé – Ogives
6. Tien – Léon
7. Ecluse
8. Uélé – Bâton
9. Mémé
10. EV – Ru – Ax





LEI INSTITUT vous accueille dans un lieu dédié aux soins et à la relaxation pour vous guider sur le chemin de la beauté et du bien-être.

Offrez-vous un moment privilégié, une parenthèse de douceur bienfaitrice dans votre vie.

Avenue des Communes-Réunies 8 - 1212 GRAND-LANCY
+41 22 743 26 86 - +41 79 138 00 17

www.lei-institut.com



* Offre valable sur présentation de l'annonce sur les «Forfaits et Rituels de bien-être»

Mémento des manifestations lancéennes

Décembre

5 | 20h00 & 7 | 17h00 Voir en page 2
Spectacle musical Petits animaux et grandes interventions avec la Cie Joy of Music et la classe de danse de Monserrat Herrera.
 Les Concerts de Lancy
 Ferme Marignac – Salle de la Plage
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

5 au 7 & 12 au 13
Exposition collective Voir en page 13
 Peinture, sculpture, verre, céramique Assoc. CAZ
 Groupement des habitants du Plateau de Lancy
 Espace Gaimont
 1, chemin de Gaimont – Petit-Lancy
 Infos: T 076 371 36 39

6 | 20h30
Concert Jazz Voir en page 2
 La HEMU Jazz Lausanne présente Tribute to Joe Henderson avec le Giacomo Reggiani Quintet.
 Les Concerts de Lancy
 Centre Marignac – Cave
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos: T 022 757 15 63

12 | 20h30 Voir en page 13
Concert Itinéraire bis en concert
 Centre Marignac
 Ferme Marignac – Salle de la Plage
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et rés.: (obligatoire): T 022 794 55 33

13 | 20h30
Concert Quartet Evaristo Pérez Voir en page 2
 Les Concerts de Lancy
 Centre Marignac – Cave
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et rés.: T 022 757 15 63

14 | 17h00
Concert des étudiants classe de musique de chambre de Dagoberto Linhares Voir en page 2
 Les Concerts de Lancy
 Centre Marignac – Cave
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et rés.: T 022 757 15 63

17 | 10h00 à 18h00 (sauf 12h et 13h)
Contes et Histoires de Noël Voir en page 3
 Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
 Bibliothèque municipale de Lancy
 70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
 Infos: T 022 792 82 23

17 | 20h00
Concert Duo Axus-Mundi Voir en page 7
 L'Association Les Inter-Notes propose un concert de Noël
 Centre Marignac
 Ferme Marignac – Salle de la Plage
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et rés.: (obligatoire): T 022 794 55 33

18 | 20h00
Concerts "Chants du Destin" avec l'orchestre et chœurs de l'Université de Genève Voir en page 2
 Dir.: Sébastien Brugière
 Les Concerts de Lancy
 Eglise Notre-Dame-des-Grâces
 5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
 Infos et rés.: T 022 757 15 63

21 | 17h00
Concert de Noël Orchestre de Lancy-Genève
 Les Concerts de Lancy Voir en page 2
 Eglise Notre-Dame-des-Grâces
 5, avenue des Communes-Réunies – Grand-Lancy
 Infos et rés.: T 022 757 15 63

Janvier 2015

2 | 17h00
Concert festif du nouvel an Voir en page 2
 Orchestre Buissonnier
 Les Concerts de Lancy
 Salle communale du Grand-Lancy
 64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
 Infos et réserv.: T 022 757 15 63 (places limitées)

7, 14, 21, 28 | 20h00
Cycle de Conférences Programme en page 5
 Culture et Rencontre
 Collège de Saussure - Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos: T 022 388 43 66

7 | 09h00 à 9h45
Lecture Né pour lire Voir en page 3
 Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy
 Bibliothèque municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
 Infos: T 022 792 82 23

10 au 22 | ma à dim: de 14h00 à 18h00
10 | 14h00 à 18h00 Vernissage
Exposition Isabelle Racine et Laura Thiong-Toye, Christine Celarier, Cécile Perra Voir en page 4
 Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
 Infos: T 022 342 94 38

11 | 17h00
Concert de l'ensemble Giocchino Voir en page 2
 Les Concerts de Lancy
 Eglise de la Sainte-Trinité
 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et réserv.: T 022 757 15 63 (places limitées)

14, 21, 28 | 15h30 à 16h00
Lectures hivernales Voir en page 3
 Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy
 Bibliothèque municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy
 Infos: T 022 792 82 23

17 | 20h30
Concert Jazz Voir en page 2
 Hommage à Georges Gershwin
 Les Concerts de Lancy
 Ferme Marignac – Cave Marignac
 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
 Infos et réserv.: T 022 757 15 63 (places limitées)

18 | 17h00
Concert-Anniversaire Voir en page 2
 L'Orchestre de Lancy à 40 ans!
 Les Concerts de Lancy
 Collège de Saussure – Aula
 9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy
 Infos et réserv.: T 022 757 15 63 (places limitées)

23 | 20h30
Soirée Métal
 La Villa Tacchini offre à trois groupes de jeunes musiciens la possibilité de se produire sur scène.
 Villa Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

25 | 17h00
Concert de musique d'harmonie Voir en page 2
 Musique de Lancy & Musique d'Harmonie "Les Armes-Réunies" de la Chaux-de-Fonds et le groupe percussion Les Armes-Réunies
 Les Concerts de Lancy
 Eglise du Christ-Roi
 4, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy
 Infos et réserv.: T 022 757 15 63 (places limitées)

25 | 17h00
Musique Orioxy en Concert
 Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
 Infos: T 022 342 94 38

27 | 20h00
Films d'artistes sur les artistes
 Ferme de la Chapelle
 39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
 Infos: T 022 342 94 38

31
Expression visuelle Petit Black Movie
 Villa Tacchini
 11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
 Infos: T 022 793 52 07

Renseignements:
 Secrétariat de la Mairie de Lancy
 rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
 Infos: T 022 706 15 11

« CHÉRI ? »

UNE FEMME DEMANDE À SON MARI QUI EST EN TRAIN DE S'ENDORMIR :

Zzzzz

- CHÉRIE ? COMMENT PRÉFÈRES-TU QUE JE T'APPELLE : CHOUCHOU, AMOUR, ANGE... ?

Zzzzz

- ET TOI ? TU PRÉFÈRES QUE JE T'APPELLE : WHISKY, RHUM OU VODKA ?

- POURQUOI DES NOMS D'ALCOOL ?

- PARCE QUE TU ME SAOÛLES !